

***Datblygu Cynllun***

***Adeiladu Hyder yn yr***

***Iaith Gymraeg***

Adroddiad ar gyfer

Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol

gan Brifysgol Bangor

**Adroddiad Terfynol**

**Cynnwys**

Rhestr Tablau.......................................................................................................................5

Rhestr Ffigyrau.....................................................................................................................6

Rhagarweiniad.....................................................................................................................7

Methodoleg.........................................................................................................................13

 Cyfranogwyr a Samplo.............................................................................................13

 Recriwtio..................................................................................................................13

 Mesur.......................................................................................................................15

 Cynllun Ymchwil.......................................................................................................16

 Ymyrraeth.................................................................................................................17

 Holiadur Defnydd Iaith.............................................................................................19

Canlyniadau Cyn sesiynau....................................................................................................20

 Grŵp Hyder Isel........................................................................................................20

 Grŵp Hyder Canolig..................................................................................................21

 Grŵp Hyder Uchel....................................................................................................22

 Trafodaeth Grwpio...................................................................................................23

Themâu Ansoddol................................................................................................................25

 Cyrsiau Cymraeg yn y Gorffennol............................................................................26

 Rhyngweithio yn y Gymraeg ...................................................................................29

 Rhwystrau i ddefnyddio’r Gymraeg.........................................................................30

 Addysg Cymraeg......................................................................................................32

 Rhyngweithio Cymraeg............................................................................................33

 Rhyngweithio Gyda Phwy........................................................................................35

 Rhesymau am fynychu’r cwrs..................................................................................37

 Trochi......................................................................................................................39

Y Sesiynau...........................................................................................................................40

 Grŵp Hyder Isel.......................................................................................................41

 Grŵp Hyder Canolig................................................................................................43

 Grŵp Hyder Uchel...................................................................................................44

 Trafodaeth am gynnwys y sesiynau........................................................................46

Holiaduron yn dilyn sesiynau..............................................................................................47

Ymatebion ansoddol gan y rheiny na lwyddodd i fynychu.....................................47

Ymatebion Meintiol Cyfranogwyr Presennol..........................................................49

 Hyder Isel....................................................................................................49

 Hyder Canolig..............................................................................................50

 Hyder Uchel.................................................................................................51

Ymatebion Ansoddol cyfranogwyr Presennol.........................................................52

 Cymell i ddefnyddio’r Gymraeg?.................................................................52

 Rhwystro rhag defnyddio’r Gymraeg?........................................................53

 Defnyddio mwy o Gymraeg yn dilyn y sesiynau?........................................56

 Pa elfennau o’r sesiynau wnaeth helpu chi fwyaf?.....................................58

 Ym mha ffordd oedd y sesiynau yn wahanol?............................................60

Dyddiadur wythnosol yn defnyddiol?.........................................................61

 Ffordd orau i hysbysebu cyrsiau?...............................................................62

 Dyddiad, amser a hyd y Sesiynau yn gyfleus?............................................63

Pa ffyrdd o ddysgu fyddai’n apelio fwyaf i chi?..........................................65

Parodrwydd i Gyfathrebu.......................................................................................67

 Canlyniadau...............................................................................................68

Ymatebion Ansoddol Tiwtoriaid........................................................................................72

Casgliadau..........................................................................................................................77

Cyfyngiadau.......................................................................................................................85

 Amserlen...............................................................................................................85

 Amseriad y Sesiynau..............................................................................................85

 Dyddiadau.............................................................................................................86

 Moeseg.................................................................................................................86

Argymhellion....................................................................................................................88

 Effaith Beirniadaeth i siaradwyr L1......................................................................88

 Ail-adrodd yr Ymchwil..........................................................................................88

 Ap.........................................................................................................................89

 Amser y Flwyddyn...............................................................................................89

 Hysbysebion Cyfryngau Cymdeithasol vs Posteri...............................................89

 Dysgu gyda chyfoedion lefel uwch.....................................................................89

 Mesur.................................................................................................................90

 Ystyriaeth Grŵp Ffocws......................................................................................90

Cyfeirnodau....................................................................................................................93

Atodiadau.......................................................................................................................96

A- Ffurflen Caniatâd..........................................................................................96

B- Holiadur Cefndir Iaith....................................................................................100

C- Holiadur Defnydd Wythnosol........................................................................108

Ch- Holiadur yn dilyn sesiynau- mynychwyr......................................................111

D- Holiadur yn dilyn sesiynau- rheini a fethodd i mynychu...............................121

**Rhestr Tablau**

Tabl 1. Recriwtio ....................................................................................................................13

Tabl 2. Cyrsiau wedi’i mynychu..............................................................................................27

Tabl 3. Cymell i ddefnyddio’r Cymraeg..................................................................................28

Tabl 4. Rhwystrau i ddefnyddio’r Gymraeg ..........................................................................32

Tabl 5. Addysg Cymraeg........................................................................................................33

Tabl 6. Rhesymau dros fynychu ............................................................................................37

Tabl 7. Hyrwyddo defnydd y Gymraeg..................................................................................52

Tabl 8. Rhwystrau rhag defnyddio’r Gymraeg.......................................................................55

Tabl 9. Defnyddio mwy o Gymraeg yn dilyn sesiynau?.........................................................56

Tabl 10. Cwrs yn ddefnyddiol? .............................................................................................57

Tabl 11. Elfennau wnaeth helpu fwyaf .................................................................................59

Tabl 12. Ym mha ffordd oedd y sesiynau yn wahanol i gyrsiau blaenorol? .........................60

Tabl 13. Dyddiadur wythnosol yn defnyddiol?.....................................................................61

Tabl 14. Beth fyddai’r ffordd orau i ni hysbysebu cyrsiau i chi.............................................62

Tabl 15. Amser y cwrs ..........................................................................................................63

Tabl 16. Ffurf o ddysgu byddai’n apelio mwyaf ...................................................................65

Tabl 17. Parodrwydd i gyfathrebu: Cyd-destun....................................................................69

Tabl 18. Parodrwydd i gyfathrebu: Derbyn a chyfanswm ....................................................70

**Rhestr Ffigyrau**

Ffigwr 1. Siart Llif Methodoleg............................................................................................18

Ffigwr 2. Sgôr hyder siarad a deall grŵp isel ar raddfa Likert.............................................20

Ffigwr 3. Sgôr hyder siarad a deall grŵp canolig ar raddfa Likert ......................................21

Ffigwr 4. Sgôr hyder siarad a deall grŵp uchel ar raddfa Likert..........................................22

Ffigwr 5. Ydy cyfranogwyr wedi dilyn cwrs Cymraeg yn y gorffennol?...............................26

Ffigwr 6. Ym mha ffurf y mae mwyafrif y cyfranogwyr yn defnyddio’r iaith gydag eraill...29

Ffigwr 7. Pe byddai rhywun yn defnyddio’u Cymraeg gyda chi, ym mha iaith y byddech chi’n ateb yn ôl?..........................................................................................................................34

Ffigwr 8. Ydy’r rhyngweithiad yn ddibynnol ar yr unigolyn sydd yn siarad gyda chi..........35

Ffigwr 9. Sgôr hyder grŵp isel i raddfa Likert siarad a deall yn dilyn sesiynau...................49

Ffigwr 10. Sgôr hyder grŵp canolig i raddfa likert siarad a deall yn dilyn sesiynau..............................................................................................................................50

Ffigwr 11. Sgôr hyder grŵp uchel i raddfa Likert siarad a deall yn dilyn sesiynau.............51

Ffigwr 12. Cyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu’r mynychwyr i ddefnyddio’r Gymraeg cyn ac yn dilyn y sesiynau magu hyder.........................................................................................68

**Rhagarweiniad**

**Cyflwyniad**

Yn ei Gynllun Strategol, mae’r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol (CDCG, 2016: 5) yn nodi mai un o’i phrif ddyheadau ydy “cynyddu’r niferoedd sy’n defnyddio’r Gymraeg”. O ymchwil a gomisiynwyd gan CDCG i edrych ar hyder pobl i ddefnyddio eu Cymraeg, gwelwyd bod dyhead cryf gan siaradwyr dihyder i ddefnyddio’u Cymraeg yn y gymuned, ac i raddau llai yn y cartref ac yn y gwaith. Roedd y dyhead hwn yn gryfach ymysg y grwpiau oedran ieuengaf ac yn uwch yng ngogledd Cymru.

Mae’r adroddiad hwn yn benllanw gwaith a wnaed i CDCG, a oedd yn ymateb i’r gwaith ymchwil a gomisiynwyd ganddi, i ddatblygu prosiect peilot a oedd â’r nod o gynorthwyo siaradwyr dihyder neu anfoddog i ennill yr hyder i ddefnyddio’u Cymraeg. Cynhaliwyd gwaith ymchwil gennym yn ardal Bangor gyda chynulleidfaoedd targed penodol (manylir ar hyn yng nghorff yr adroddiad) gan gynnig cyfres o sesiynau i gymell y cyfranogwyr i ddefnyddio mwy ar eu Cymraeg. Ochr yn ochr â hyn, cynhaliwyd ymchwil cynradd gyda’r cyfranogwyr trwy gasglu data ansoddol a meintiol, gan fesur unrhyw newid mewn ymddygiad.

Manylir ar ganfyddiadau’r astudiaeth / ymarferiad hwn yn yr adroddiad a cynigir argymhellion am y ffordd ymlaen.

Nodau sylfaenol y gwaith hwn oedd:

* + - Recriwtio poblogaethau sydd ddim yn mynychu cyrsiau Gymraeg yn draddodiadol
		- Deall agweddau, cefndir ieithyddol a phatrymau defnydd iaith
		- Cynllunio sesiynau magu hyder ar sail data
		- Canolbwyntio ar unigolion sydd yn siaradwyr goddefol a heb ddysgu’r iaith ar gyrsiau traddodiadol lle fo’n bosib
		- Defnyddio methodoleg newid ymddygiad (EAST)[[1]](#footnote-2) i newid arferion y mynychwyr ar y prosiect hwn.

Amcan y prosiect hwn oedd newid arferiad a chodi hyder y mynychwyr yn y Gymraeg, yn hytrach nag dysgu’r Gymraeg yn y modd traddodiadol. Hynny yw, eu hannog i ddefnyddio’r Gymraeg pan fyddent fel arfer yn dewis neu’n cael eu harwain i ddefnyddio’r Saesneg mewn trafodaethau a gweithgareddau. Nododd Galparoso (2016) fod tri math o siaradwyr Basgeg: rhugl, anfoddog, a ddim yn rhugl yn y Fasgeg, ac yng Nghymru, gallwn fanteisio ar y diffiniad hwn o wlad y Basg oherwydd eu cyd-destun fel ieithoedd lleiafrifol. Ymhellach na hyn, gallwn is-gategoreiddio’r siaradwyr anfoddog i ddau grŵp gwahanol (Galaparoso, 2016):

* cynulleidfa anfoddog ail iaith (L2) sydd wedi dysgu’r iaith drwy’r ysgol neu ar gyrsiau fel oedolion, ond heb gaffael yr iaith i’w defnyddio’n ddyddiol oherwydd ddiffyg hyder ac arferiad
* cynulleidfa anfoddog iaith gyntaf (L1) oedd yn arfer bod yn rhugl yn yr iaith, ond oherwydd diffyg arferiad ac ymarfer yr iaith, mae’r siaradwyr yma yn colli eu rhuglder yn yr iaith leiafrifol honno trwy athreuliad ieithyddol (Seliger & Vago, 1991)

Mae’r llenyddiaeth yn awgrymu fod modelau newid ymddygiad yn holl bwysig i greu ac i arbrofi gydag effaith polisïau gyda’r cyhoedd er mwyn sicrhau'r ymddygiad y dymunwyd. Gall hynny ddigwydd trwy wthiad *(Nudge*) (Thaler & Sunstein, 2009) neu ddylanwadu ar ddewisiadau unigolion (Cialdini 2007) er mwyn achosi’r ymddygiad yna. Un ddamcaniaeth sydd wedi bod yn llwyddiannus iawn yn gwneud hynny yw’r model *EAST*, sydd yn acronym o’r prif elfennau sef Easy, Attractive, Simple and Timely (Behavioural Insights Team, 2014). Mae llawer o bolisïau wedi cael eu llunio trwy ddefnyddio’r model hwn, gan gynnwys rhai o fewn y llywodraeth Brydeinig, trwy ddefnyddio dull y gellir ei ail-adrodd er mwyn cymharu effaith yr ymyriad, neu’r newidiadau polisi (Behavioural Insights Team, 2012). Mae’n bwysig bod unrhyw ddulliau ymchwil sydd yn ymwneud ag ymddygiad ieithyddol yn cyd-fynd â’r model uchod er mwyn sicrhau cymariaethau mesuradwy i gyfiawnhau unrhyw newid mewn ymddygiadau. Fel arfer mae hyn ar sail data meintiol, ond yn yr ymchwil peilot hwn defnyddiwyd methodoleg gymysg cyn yr ymyriad, ac ar ei ôl, er mwyn deall rhesymeg unrhyw ddatblygiadau neu newidiadau yn arferiad ieithyddol y rhai a gyfranogodd yn y prosiect.

Mae’r model EAST hefyd yn ystyried tystiolaeth sydd ar gael er mwyn sicrhau bod y penderfyniadau cywir a synhwyrol yn cael eu gweithredu fel rhan o’r ymyriad h.y. eu bod yn ffurfio polisïau neu ymyriad drwy ymarfer ar sail tystiolaeth (Cabinet Office, 1999, British Insights Team, 2012, John, 2014) er mwyn treialu ar raddfa fach cyn ymestyn yr ymyriad yn ehangach. Mae hyn yn bwysig ar gyfer unrhyw fframwaith newid ymddygiad i sicrhau bod unrhyw broblemau neu argymhellion a godwyd yn derbyn sylw cyn i arferiad gael ei sefydlu.

Yn y maes ieithyddol, prin iawn yw’r gwaith sydd wedi’i wneud ar systemau a fyddai’n helpu siaradwyr anfoddog i ddod yn siaradwyr gweithredol. Ac eithrio gwaith Taylor (2016) a ymchwiliodd i sut mae trochi gyda phlant ifanc yn osgoi beirniadaeth a phryder ieithyddol, methwyd â darganfod unrhyw ymchwil blaenorol a oedd yn defnyddio newid ymddygiad ar ffurf cyrsiau iaith.

Ceir cymhariaeth ddiddorol ym maes addysg gorfforol lle nododd Sullivan a Lachman (2017) fod llawer iawn o ffyrdd i ddenu pobl i gymryd rhan mewn addysg gorfforol, ac wedyn sicrhau fod yr arferiad yn parhau fel arferiad cyson. Un dull perthnasol i faes dysgu iaith a ddefnyddir yw dysgu trwy wylio eraill (social cognitive theory) a’r gred fod y sawl sy’n gwylio yn medru efelychu’r ymddygiad (Bandura, 1998; McAuley & Blissmer; 2000, Neupert, Lachman & Whitbourne, 2009). Roedd yr elfennau hyn yn rhai y gellid eu defnyddio mewn sesiynau hyrwyddo ieithyddol. Elfen arall sydd yn codi yn y maes addysg gorfforol yw ffactorau cymdeithasol. Fel y nodwyd uchod, gall gwylio eraill gymell pobl i gymryd rhan mewn ymarfer corff, a hynny trwy gymhelliad personol, ond hefyd o bosibl trwy gyfrwng cymorth ffrindiau, aelodau’r teulu a chyfoedion yn y sesiynau (Shih et al., 2015; Ledger & McAffrey, 2014), gyda chymorth y teulu yn cael y dylanwad mwyaf (Trost et al., 2002).

Mae’r un dull yn medru cymell pobl i gymryd rhan mewn sesiynau ffitrwydd (Spring et al., 2012), boed trwy gyfrwng anogaeth unigolyn proffesiynol neu gyfoedion. Cynhaliodd O’Brien et al. (2015) ymchwil ar sut y byddai sesiwn cerdded wythnosol am 30 munud gyda chyfoedion ac un sesiwn newid ymddygiad iechyd yn dylanwadu â’r grŵp o gleientiaid. Y casgliadau oedd bod y sesiynau hyn wedi cael dylanwad ar bwysau a maint y corff (e.e. mesur o amgylch y canol). Fodd bynnag, roedd yn anodd priodoli’r newid – i sicrwydd – i’r hyfforddiant neu’r cymorth i gymdeithasu. Gellid defnyddio’r fethodoleg hon ym maes ieithyddiaeth hefyd trwy diwtor, cyfoedion neu hyfforddiant rhithwir (sydd yn dod yn fwy poblogaidd yn y byd iechyd). Mae cynllunio gweithred yn bwysig hefyd gan fod hynny wedyn yn rhoi’r cyfrifoldeb ar yr unigolion, cyn cychwyn, i gyrraedd ei th/dargedau, ac i gofio pam mae nhw yn cymryd rhan (Conroy, Yang & Maher, 2014). Mae hyn yn digwydd ar lefelau gwahanol yn barod, ond mae’n bwysig atgyfnerthu’r rhesymau hynny i’r unigolion.

Mae’r ddamcaniaeth parodrwydd i gyfathrebu (Macintyre, Clement, Dornyei & Noels, 1998) yn esbonio'r ffactorau sydd yn dylanwadu ar ddewis unigolyn i ddefnyddio iaith wrth ystyried lefel hyder a gallu'r unigolion. Yn ôl y ddamcaniaeth hon hefyd, gall elfennau fel siarad mewn grŵp, cyfarfodydd, sefyllfaoedd rhyngbersonol a siarad cyhoeddus, ddylanwadu ar lefel y parodrwydd i gyfathrebu (McCroskey, 1992) yn ogystal â chyd-destun y sefyllfa e.e. a yw’r siarad gyda pherson diarth, ffrind neu aelod o’r teulu. Mae’r rhain yn sefyllfaoedd a allai godi o fewn y gweithle, y cartref, gyda ffrindiau, gan amlygu arferiad penodol gyda grwpiau neu gyd-destun penodol. Dywedodd Taylor (2016) fod grwpiau hyder ieithyddol isel yn teimlo eu bod nhw’n cael eu barnu ar ddefnydd eu hail iaith, ac o ganlyniad maent yn osgoi eu hail iaith oherwydd beirniadaeth. Yn ogystal, amlygodd ymchwil Taylor (2016) fod unigolion yn fwy tebygol o ddefnyddio’r iaith mewn sefyllfa heb feirniadaeth. Yng nghyd-destun ei hymchwil hi, mae defnydd iaith yn yr ail iaith yn fwyaf tebygol o ddigwydd gyda phlentyn bach oherwydd bod y plant yn llai tebygol o feirniadu cywirdeb iaith a gwallau ieithyddol o’i gymharu ag oedolion. Awgrymir y byddai targedu unigolion i ddefnyddio’r Gymraeg mewn cyd-destun meithrinfa, ysgolion cynradd neu gyda theulu ifanc yn medru llwyddo, ac yn gyson â Strategaeth Cymraeg 2050 (2016), yn benodol felly gyda rhieni sydd yn cael plentyn am y tro cyntaf, oherwydd nad oes arferiad wedi’i sefydlu’n gadarn yn ystod y blynyddoedd cyntaf (Cialdini, 2007).

Esboniodd Czizér a Dörnyei (2005) fod hunan-ganfyddiad unigolyn o’r iaith ynghyd ag amlygrwydd cymunedol yr iaith yn effeithio ar gymhelliant unigolion i ddefnyddio’r iaith. Mewn rhannau helaeth o’r gogledd-orllewin mae amlygrwydd yr iaith yn uchel ac felly byddid yn disgwyl cymhelliant uchel i ddefnyddio’r iaith. O ganlyniad, mewn ardaloedd o’r fath, mae amlygrwydd yr iaith yn ffactor bwysig o ran parodrwydd unigolion i ddefnyddio’r iaith. Fodd bynnag, fel y dangosodd cyfrifiad 2011, nid yw hynny’n cael ei adlewyrchu yn ardal Bangor gydag amrywiaeth ieithyddol rhanbarthol i’w gweld. Mae’n angenrheidiol bod y sesiynau a’r gefnogaeth ieithyddol sydd ar gael yn arwain at alluogi’r cyfranogwyr i ddefnyddio mwy ar y Gymraeg mewn sefyllfaoedd penodol, gyda golwg ar weld cynnydd yn yr arferiad o ddefnyddio’r Gymraeg mewn sefyllfaoedd megis gyda chyfeillion, yn y gwaith, wrth gymdeithasu neu wrth gyflawni gorchwylion cyffredin fel siopa, mynd i’r llyfrgell, mynd at y meddyg etc.

Yn 2014 amlygodd yr ymchwil gan gwmni Beaufort fod cysylltiad rhwng rhuglder a hyder ieithyddol wrth ddefnyddio’r Gymraeg. Mae’r prosiect hwn yn canolbwyntio ar y siaradwyr anfoddog, yn hytrach na phobl sydd heb gaffael y Gymraeg eto, gyda golwg ar ganfod dulliau o newid ei harferiadau fel eu bod yn defnyddio’r Gymraeg ac yn adennill yr hyder i’w defnyddio hi.

**Methodoleg**

Ar gyfer y prosiect hwn, manteisiwyd ar ddulliau ymchwil amrywiol er mwyn ceisio sicrhau data mor ddilys a chynrychioliadol â phosib. Yn yr adran hon, crynhoir y prif ddulliau a ddefnyddiwyd ynghyd â’r canfyddiadau.

**Cyfranogwyr a samplo**

|  |
| --- |
|  **Recriwtio (N = 28)** |
| Facebook = 9 | Cwmnïau = 8 | Ysgolion = 5 | Pontio = 4 | Dim gwybod. = 1 | Trwy Bartner =1 |

*Tabl 1*. Cyfranogwyr a recriwtiwyd a’r dull

**Recriwtio**

Cynhaliwyd y prosiect trwy dargedu cyfranogwyr trwy gyfrwng dulliau amrywiol. Ar sail adnabyddiaeth leol y partneriaid a thystiolaeth o’r cyfrifiad o ran cyfansoddiad ieithyddol y boblogaeth (canran uchel o etholwyr a oedd yn deall ond ddim yn siarad y Gymraeg), targedwyd dwy ward benodol, sef Hendre (sy’n cynnwys ardal Coed Mawr), a Marchog (sy’n cynnwys Maesgeirchen), dwy ward dosbarth gweithiol ar y cyfan. Ceisiwyd ehangu’r sampl trwy ddosbarthu llythyrau i ysgolion yn ardal Bangor, gan gynnwys Ysgol Y Garnedd, Ysgol Y Faenol, Ysgol Felinheli ac Ysgol Tryfan. Er tybio y byddai rhieni plant a oedd yn derbyn addysg ddwyieithog neu Gymraeg yn garfan amlwg ar gyfer y prosiect hwn roedd y niferoedd gafodd eu recriwtio drwy'r dull hwn yn siomedig.

Yn ail, targedwyd lleoliadau busnesau a gwirfoddolwyr lleol. O’r rheini, gwelwyd fod lleoliadau fel Castell Penrhyn, Pontio, Dafydd Hardy ac Elfennau Gwyllt wedi dangos diddordeb penodol ac yn adlewyrchu trwch cyfranogwyr y sesiynau.

Cam pellach a gymerwyd i ddenu mynychwyr oedd trwy ddosbarthu pamffledi yn ystod gŵyl fwyd Bangor ym mis Mai. Er dosbarthu nifer fawr o bamffledi yn y digwyddiad poblogaidd hwnnw ymddengys mai prin iawn oedd y recriwtio trwy gyfrwng y dull hwn (mae’n amhosibl priodoli unrhyw ddull recriwtio unigol i bresenoldeb cyfranogwr oherwydd amrywiaeth y dulliau cyhoeddusrwydd).

Y ffurf fwyaf effeithiol o recriwtio mae’n debyg oedd trwy hysbyseb ar wefan Facebook *Menter Iaith Bangor*. Roedd modd i unrhyw berson a oedd wedi hoffi’r dudalen neu lle’r oedd y dudalen wedi cael ei chynnig fel rhan o’r porthiant newyddion oherwydd bod ffrind wedi’i rhannu, weld manylion y prosiect a’r gwahoddiad i fod yn rhan ohono. Yn ogystal, hysbysebwyd y sesiynau trwy dalu i wneud hynny’n ffurfiol, a gwthio’r wybodaeth ar borthiant newyddion defnyddwyr Facebook, gan dargedu unigolion fyddai’n fwyaf tebygol o fynychu yn seiliedig ar batrymau chwilio ar-lein. Cafodd yr hysbyseb lawer o sylw ar Facebook gyda mwyafrif ein cyfranogwyr ni yn mynychu yn sgil yr hysbyseb yma (n = 9). Hefyd, sylwodd llawer iawn o bobl ar yr hysbyseb oedd ddim yn wreiddiol o’r dalgylch targed, ond yn dangos diddordeb, a chafwyd trafodaethau diddorol yn adran sylwadau’r hysbyseb.

Yn ogystal â hyn, hysbysebwyd noson agored yn y Brifysgol ar sawl cyfrwng er mwyn ceisio denu darpar gyfranogwyr. Diben y noson oedd rhoi’r cyfle iddynt holi mwy am y prosiect dros bryd ysgafn a cheisio’u cymell i adnabod cyfranogwyr eraill hefyd. Roedd y digwyddiad hwn yn cynnig gwybodaeth i ni fel trefnwyr hefyd am ddisgwyliadau’r gynulleidfa o’r peilot. Roedd y sesiwn hon yn llwyddiannus iawn o safbwynt atgyfnerthu gwybodaeth y cyfranogwyr yma ac yn gymorth i’w cadarnhau fel cyfranogwyr o’r herwydd.

Un o nodweddion yr ymchwil hwn oedd targedu ardaloedd gyda chyfran sylweddol o dai cyngor er mwyn denu cyfranogwyr o gefndiroedd sosio-economaidd is, a chyfranogwyr a oedd yn dueddol i aros yn yr ardaloedd lle cawsant eu magu. Roedd yr ardaloedd hyn (fel y nodwyd eisoes ar sail data’r cyfrifiad) yn cynnwys cyfran uchel o ddinasyddion nad oedd yn siarad Cymraeg ond yn ei deall hi; a thybiwyd y byddai cyfran uchel o siaradwyr Cymraeg goddefol yn eu plith ac yn nodwedd sy’n berthnasol i’r ardaloedd traddodiadol Gymraeg. Ym maes ymchwil cymdeithasol mae targedu ardaloedd o’r math yma yn anodd o ran denu cyfranogwyr. Yn yr un modd, nid yw dinasyddion o gefndir sosio-economaidd o’r fath yn gyffredin iawn o blith dysgwyr Cymraeg i Oedolion; yn hytrach, tueddir i recriwtio o blith y boblogaeth dosbarth canol gwyn.

**Beth fydd yn cael ei fesur?**

Prif fesur yr ymchwil hwn fydd lefel hyder cyfranogwyr i ddefnyddio’r Gymraeg, ac i raddau llai, lefel eu hyder o ran deall trafodaeth, gan fod hyder a gallu yn yr iaith yn gysylltiedig. Wrth gasglu gwybodaeth a’i dadansoddi at ddibenion grwpio cyfranogwyr yn ôl gallu neu lefel hyder cyffredin, defnyddiwyd graddfa gydnabyddedig Likert a oedd yn amrywio o 1 (di- hyder) i 9 (hyderus iawn) ac yn cael ei gofnodi ar ffurf hunan werthusiad. Yn dilyn dadansoddi’r data yma, sefydlwyd tri grŵp penodol: isel, canolig ac uchel. Gwnaed hyn er mwyn sicrhau cysondeb hyder o fewn pob grŵp.

Mesur arall y defnyddiwyd oedd graddfa parodrwydd i gyfathrebu (McCroskey, 1992). Mae’r raddfa hon wedi’i safoni ac yn cael ei chydnabod yn y llenyddiaeth ieithyddol. Mae’r mesur hwn yn gynnwys 20 o sefyllfaoedd amrywiol, gyda’r unigolion yn nodi canran yr amser y byddent yn defnyddio’r Gymraeg. Fel rhan o ddadansoddiad y data bydd 8 elfen yn cael sylw manylach. Defnyddiwyd y mesur yma i wneud cymariaethau arferiad y cyfranogwyr cyn ac yn dilyn y sesiynau a gynhaliwyd fel rhan o’r prosiect.

Elfen olaf yr ymchwil yw defnydd y cwestiynau ansoddol o fewn yr holiadur cefndir iaith, a’r holiadur cloi. Pwrpas hyn yw casglu barnau’r cyfranogwyr ac i ddeall yr arferion, y rhwystrau a’r cymhelliant i ddefnyddio mwy ar y Gymraeg. Gweler Atodiad A ac Atodiad B i weld manylion y cwestiynau a ofynnwyd.

**Cynllun Ymchwil**

Wrth beilota’r ymyrraeth, penderfynwyd grwpio’r cyfranogwyr (n=28) i dri grŵp gwahanol. Gwnaed hyn yn seiliedig ar ymatebion y cyfranogwyr i’r raddfa hyder siarad yn yr holiadur ar ddechrau’r prosiect, sef:

o Grŵp Hyder uchel: sgôr raddfa o 6-9

o Grŵp Hyder canolig: sgôr raddfa o 3-5

o Grŵp Hyder isel: sgôr raddfa o 1-2

Y cam cyntaf yn y rhan hon o’r prosiect oedd sicrhau bod gan y cyfranogwyr ddolen i’r wefan *Google Forms* er mwyn medru cwblhau’r ffurflen caniatâd a’r holiadur cefndir ieithyddol. Roedd dewis i gwblhau’r holiadur trwy’r cyfrwng y Gymraeg (n = 0) neu'r Saesneg (n = 28). Yn dilyn cwblhau’r holiadur cysylltodd yr ymchwilydd â’r cyfranogwyr trwy alwad ffôn er mwyn cael gwybodaeth am amser cyfleus i gynnal y sesiynau. Cytunodd y mwyafrif o’r mynychwyr mai ar ôl gwaith oedd y cyfnod gorau gyda Dydd Llun, Dydd Mawrth a Dydd Mercher rhwng 6-8 y.h. yn fwyaf poblogaidd er mwyn cynnal y sesiynau magu hyder (n = 14). Yn dilyn hynny, cafodd holiadur ei yrru’n wythnosol trwy e-bost at y cyfranogwyr i’w gwblhau’n wythnosol. Roedd unigolion a ymatebodd yn cael un nod gan yr ymchwilydd a gofynnwyd iddynt osod un nod iddynt eu hunain, ar gyfer datblygiad eu Cymraeg. Byddai’r ymchwilydd yn anfon ymatebion wythnosol ymlaen at y cyfranogwyr er mwyn iddynt gael gwneud cymariaethau ei hunain o’u hymatebion blaenorol e.e. cyfarch person diarth, sôn am y tywydd, darllen hysbyseb yn y Gymraeg. Rhoddwyd yr opsiwn i gwblhau’r holiadur wythnosol yn Gymraeg neu yn Saesneg. Y cam olaf oedd yr holiadur cloi, a pharatowyd dwy fersiwn wahanol - un ar gyfer yr unigolion a oedd yn bresennol yn y sesiynau (n = 6), ac un ar gyfer yr unigolion a fethodd fynychu (n = 3). Roedd hyn ar ffurf *Google Forms*, gydag opsiwn Gymraeg a Saesneg ar gael iddyn nhw.

**Ymyrraeth**

Yn dilyn y gwaith cefndir uchod o ganfod cyfranogwyr a’u grwpio yn ôl lefel hyder, trefnwyd cyfres o bedair sesiwn magu hyder wythnosol fel ymyrraeth bosib, gan ddechrau ar 8 Gorffennaf 2019. Yn dilyn hynny, oherwydd y cyfnod gwyliau ym mis Awst, trefnwyd un sesiwn cloi ar ddechrau mis Medi fel bod y cyfranogwyr yn cael 10 awr cyswllt. Yn anffodus bu’n rhaid canslo un sesiwn ym mis Gorffennaf oherwydd anallu’r cyfranogwyr i fod yn bresennol (roedd gwyliau’r ysgol wedi dechrau ac yn noson arbennig o braf).

Yn wreiddiol, y bwriad oedd i’r ymchwilydd ddefnyddio holiadur wythnosol er mwyn nodi cynnydd a nodweddion wythnosol y cyfranogwyr. Gyda’r ymatebion hynny roeddem am ei ddefnyddio i fwydo’r drafodaeth yn y sesiynau wythnosol a seilio’r ymarferion ar yr adborth. Nid oedd hyn yn bosibl oherwydd oediad gyda’r caniatâd moesegol, felly cafodd yr holiadur ei defnyddio’n annibynnol yn ystod tymor yr haf. Felly, cofnodwyd barnau’r tiwtor fel y brif sail ar gyfer cynllunio gweithgareddau wythnosol posibl ar gyfer y mynychwyr, yn lle cynnal y sesiynau ar sail yr holiadur wythnosol. Yn ystod yr haf, llwyddodd yr holiadur wythnosol i gael rhai cyfranogwyr i fod yn gyfrifol am eu defnydd ieithyddol, gan nodi gweithgareddau a gyflawnwyd trwy gyfrwng y Gymraeg.

Elfen arall oedd yn bwysig yn rhan hon o’r prosiect oedd y pwyslais ar sicrhau bod cyfranogwyr yn cymryd cyfrifoldeb dros newid eu hymddygiad. Awgrymwyd wrthynt y dylent sôn wrth aelodau o’r teulu, cyfeillion neu gydweithwyr eu bod yn rhan o’r peilot hwn a’u bod nhw’n awyddus i newid eu hymddygiad ieithyddol trwy siarad mwy o Gymraeg, ac y byddent yn gwerthfawrogi cefnogaeth y bobl yma yn eu hymdrechion. Roedd dewis gan y cyfranogwyr sut y byddent yn rhoi gwybod am eu dymuniad e.e. ar lafar, dros y ffôn, e-bost neu ar y cyfryngau cymdeithasol.

Mae ffigwr 1 isod yn crynhoi’r camau a gymerwyd yn ystod y prosiect hwn gan gynnwys recriwtio, casglu gwybodaeth a’r ymyrraeth yn ystod y cyfnod ymchwil. Mae hefyd yn cyflwyno’r gwahanol fathau o ymchwil a gynhaliwyd gyda’r cyfranogwyr a’r tiwtoriaid.



*Ffigwr 1.* Amlygwyd uchod y fethodoleg ar broses o gynnal y gwaith ymchwil yma.

**Holiadur Defnydd iaith**

Defnyddiwyd y data o’r holiaduron cefndir (Atodiad A) er mwyn ystyried cefndir ieithyddol y cyfranogwyr a gwybodaeth am eu hyder cyfredol a’u grwpio ar sail hynny. Defnyddiwyd graddfa o 1 i 9 ar gyfer hynny er mwyn sicrhau bod y cyfranogwyr yn cofnodi lefel a oedd yn adlewyrchu eu sgiliau iaith. Roedd yr holiadur yn cynnwys graddfa ar gyfer lefelau hyder a gallu yn y Gymraeg wrth ddarllen, ysgrifennu, deall a sgwrsio yn yr iaith. Roeddem yn canolbwyntio ar hyder siarad, oherwydd hyder sydd yn debygol o ddylanwadu ar ddefnydd y Gymraeg gyda’r cyfranogwyr yma (ac un o brif nodweddion y cais tendr).

**Canlyniadau Cyn Sesiynau**

Mae’r dadansoddiadau isod yn crynhoi’r canfyddiadau am y cyfranogwyr o’r holiaduron a ddosbarthwyd cyn i’r ymyrraeth ddigwydd. Ar sail y wybodaeth a gasglwyd, rhannwyd y cyfranogwyr i 3 grŵp yn ôl lefel eu hyder yn y Gymraeg.

**Grŵp Hyder Isel**

Nifer- 11

Cymedr Hyder siarad: 1.36

Cymedr Hyder deall sgyrsiau: 2.18

Tiwtor: M

*Ffigwr 2*. Sgôr hyder siarad a deall grŵp isel ar raddfa Likert

Cafodd un o’r cyfranogwyr ei symud i’r grŵp hyder uchel oherwydd hwylustod amser y cynhaliwyd y grŵp isel . Caniatawyd hynny oherwydd nad oedd sgôr yr unigolyn yn wahanol iawn i’r sgoriau o fewn y grŵp canolig, a hefyd roedd partner a chydweithwyr yr unigolyn o fewn y grŵp hwnnw.

**Grŵp Hyder Canolig**

Nifer- 12

Cymedr Hyder siarad: 3.50

Cymedr Hyder deall sgyrsiau: 5.33

Tiwtor: R

*Ffigwr 3.* Sgôr hyder siarad a deall grŵp canolig ar raddfa Likert

Cafodd nifer o’r grŵp canolig gyfle i newid grwpiau, oherwydd y nifer uchel o fynychwyr o fewn y grŵp yma. Dim ond dau o’r cyfranogwyr fanteisiodd ar y cynnig oherwydd cyfleustra, felly gadawodd hyn 12 ohonyn nhw yn y grŵp yma.

**Grŵp Hyder Uchel**

Nifer- 5

Cymedr Hyder siarad: 5.2

Cymedr Hyder deall sgyrsiau: 6.4

Tiwtor: R

*Ffigwr 4*. Sgôr hyder siarad a deall grŵp uchel ar raddfa Likert

Symudodd dau gyfranogwr i fyny i’r grŵp hwn oherwydd hwylustod amser y cwrs. Y ddau gyfranogwr oedd KM a CH, gyda thri aelod o’r grŵp hyder uchel yn gydweithwyr. Felly roedd hyn yn ein galluogi ni i gynnig i KM ddod i’r sesiynau nos Fawrth, gan fod y ffactorau yn ffafriol tuag at hybu a newid arferiad defnydd iaith. Roedd yr holiadur terfynol yn ymchwilio ymhellach i effaith hyn (ac ymdrinnir â hyn isod).

**Trafodaeth Grwpio**

Fel y nodwyd uchod, cafodd y grwpiau eu creu ar sail tystiolaeth trwy ddefnyddio ymatebion y cyfranogwyr o ran eu hyder a’u gallu yn y Gymraeg yn yr holiadur cychwynnol. Gwelwn o’r graffiau uchod, fod cysondeb yn y grwpio gan fod ymatebion y cyfranogwyr yn gyson yn ôl pob grŵp gydag unrhyw ffactorau ychwanegol yn cael eu hystyried a newidiadau yn cael eu gwneud fel bo’r angen.

Mae’r elfen o hyblygrwydd wrth grwpio wedi ein galluogi ni i wneud y sesiynau yn atyniadol o ran cyfleustra ac yn hwyluso cadw cyfranogwyr. Er y byddai wedi bod yn bosibl cyfyngu’r grwpiau trwy reolau llym, mae’n bwysig cofio mai gyda’r cyhoedd yr oeddem yn cydweithio, gyda chefndiroedd a phrofiadau gwahanol, felly drwy fod yn agored, mae hyn wedi’n galluogi i osgoi colli cyfranogwyr fel y gwelwyd gyda chyfranogwr KM a CH.

Mae’n debygol y byddai rhai o’r unigolion wedi grwpio eu hunain yn llawer iawn is nag y gwnaethom ni oherwydd beirniadaeth ar eu Cymraeg yn y gorffennol, ac oherwydd arferiad ac athreuliad iaith. Cynigiwn y byddai rhai wedi bod yn fodlon dod ar y cwrs er mwyn cael blas ar gwrs Cymraeg, a hefyd er mwyn cael profiad o sesiwn fwy anffurfiol. Gwelwyd hefyd fod rhai o’r mynychwyr yn meddu ar sgiliau fyddai’n cyfateb i lefel canolradd ond bod eu hyder yn isel. Mae lle felly i feddwl am sut y gellid adeiladu ar y prosiect hwn trwy ddenu unigolion i gyrsiau Cymraeg i Oedolion prif ffrwd, yn ddiweddarach, er mwyn hogi eu sgiliau ieithyddol.

Cynigir felly o’r camau cychwynnol fod modd denu unigolion i grwpiau codi hyder a bod eu grwpio gydag unigolion neu grwpiau y mae nhw’n gyfarwydd â nhw yn mynd i hwyluso eu parhad. Mae hyn yn wir hefyd yn achos cyfranogwyr sydd ar y ffin rhwng dau grŵp lefel hyder gwahanol a bod rhoi’r dewis iddynt yn medru hwyluso datblygiad eu sgiliau. Mae’n debyg hefyd y byddai rhai o’r cyfranogwyr yn ystyried eu hunain yn ddysgwyr am gyfnod hir, felly byddai newid y meddylfryd hwnnw yn elfen bwysig i’w ystyried.

**Themâu ansoddol o’r holiaduron**

Mae’n bwysig ymchwilio i’r prif ddylanwadau ar ddewisiadau ieithyddol y cyfranogwyr oherwydd mae cefndir pob unigolyn yn wahanol. Wrth ymchwilio’n ansoddol i farn pobl am y Gymraeg, eu cefndir ieithyddol, a’u defnydd o’r Gymraeg yn y gorffennol, mae modd i ni gael gwir flas o’u gallu a’u hyder ynghyd â’r ffactorau eraill a allai fod wedi dylanwadu arnynt yn y gorffennol. Er eu bod nhw’n gallu cymryd cyfrifoldeb dros rai ffactorau mewnol, bydd ffactorau allanol hefyd yn dylanwadu ar y dewisiadau ieithyddol yma.

Mae holiaduron yn ddull cadarn o wneud hynny, sy’n cynnig y cyfle i ffurfio cwestiynau caeedig, rhannol gaeedig ac agored o fewn y deunydd. Mae hi hefyd yn bosibl cynnal ymchwil dull cymysg ar gyfer ddadansoddi’r gwaith, er mwyn sicrhau ein bod yn ystyried elfennau gwahanol am yr unigolion, sef y rhesymau sydd yn eu hysgogi nhw i ddefnyddio’r Gymraeg, a’r rhwystrau rhag defnyddio’r Gymraeg. Gallai hyn ysgogi’r cyfranogwyr i feddwl yn feirniadol am eu defnydd nhw trwy fynegi barn yn y sesiwn, a meddwl am sut y gallent gymryd cyfrifoldeb am ddatblygu defnydd eu Cymraeg cyn, yn ystod ac yn dilyn y sesiynau.

Mae’r dull hwn yn gyfleus, hawdd, ac yn amserol i’r cyfranogwyr ei gwblhau oherwydd gallant gwblhau’r holiadur ar eu ffôn neu gyfrifiadur yn eu hamser eu hunain. Mae hyn oll yn gyson â model newid ymddygiad EAST (BIT, 2012), sydd yn modelu o gwmpas cynnal dulliau syml er mwyn cael effaith gadarnhaol ar ymddygiadau unigolion, neu yn yr achos hwn, ar gyfer ymatebion i’r holiadur cefndir iaith. Mae defnyddio holiaduron a dulliau mesur amrywiol hefyd yn ein galluogi ni i gynnal ymyrraeth ar sail tystiolaeth, a deall cefndir ieithyddol y mynychwyr er mwyn seilio’r sesiynau ar eu hanghenion nhw o fewn y grwpiau.

**Cyrsiau Cymraeg yn y Gorffennol**

*Ffigwr 5*. Ydy cyfranogwyr wedi dilyn cwrs Cymraeg yn y gorffennol?

Yn yr holiadur, holwyd ynglŷn â chyrsiau Cymraeg mae’r cyfranogwyr wedi’u mynychu a’u cwblhau yn y gorffennol, a gwelir yr ymateb yn *Ffigwr 5*. O’r ymatebion gan yr 28 cyfranogwyr, nododd 20 ohonynt nad oeddynt wedi cael unrhyw fath o hyfforddiant Cymraeg, gydag wyth wedi nodi eu bod nhw wedi cael hyfforddiant yn y gorffennol. Mae’n ymddangos fod y sampl wedi bod yn llwyddiannus iawn wrth recriwtio unigolion newydd sydd heb fynychu cyrsiau traddodiadol Cymraeg yn y gorffennol ac felly wedi’u denu nhw i fath gwahanol o gwrs sy’n cynnig arlwy sy’n fwy addas i’w hanghenion nhw.

O’r wyth wnaeth fynychu ac sydd wedi bod ar gwrs / gyrsiau dysgu Cymraeg yn y gorffennol, roedd y mwyafrif yn defnyddio’r cyrsiau preswyl a chyrsiau gan y Brifysgol, sef 37.5%. Mae’n ymddangos felly fod yr unigolion yma yn awyddus iawn i ddysgu’r iaith ac wedi dangos ymddygiad gweithredol tuag at ddefnyddio’r Gymraeg a chodi eu hunan hyder. Fodd bynnag, nid oedd pob profiad o’r cyrsiau yma yn gadarnhaol. Dywedodd cyfranogwr N:

“Cymraeg’ve done A level Welsh and got an A at tal. Cymraeg have since done refreshers at Nant Gwrtheyrn and Deiniol Road and found them really unhelpful”

Mae cyfranogwr N yn sôn ei bod hi wedi mynychu cyrsiau Cymraeg, ond heb weld unrhyw fudd ohonynt a heb weld y profiad o’u dilyn fel profiad cadarnhaol.

Cyrsiau preswyl a chyrsiau’r Brifysgol oedd yr ymatebion mwyaf cyffredin, a nodwyd cwrs WLPAN a chyrsiau gloywi yn y gweithle yn aml. Nododd un o’r cyfranogwyr ei bod hi wedi ceisio dysgu Cymraeg trwy ‘Say Something in Welsh’. Ni chafwyd ymateb gan unrhyw un yn nodi eu bod nhw wedi dysgu ar ffurf Ap ffôn neu trwy wefannau ar-lein.

|  |
| --- |
| Tabl 2 |
| *Cyrsiau wedi eu mynychu* |
| Cwrs | Canran | Nifer |
| Preswyl | 37.50% | 3 |
| Dysgu Cymraeg | 37.50% | 3 |
| WLPAN | 8% | 1 |
| Trwy’r Gwaith | 8% | 1 |
| CD’s | 8% | 1 |
| Cyfanswm |  | 8 |

Cymell defnydd y Gymraeg

Mae’r prif elfennau sydd yn cymell defnydd y Gymraeg yn cael eu hamlygu yn *Nhabl* 2., gyda rhai patrymau yn cael eu harddangos gan y cyfranogwyr.

|  |
| --- |
| *Tabl 3. Beth sydd yn eich cymell i ddefnyddio’r Gymraeg* |
| Sefyllfa | % | Nifer |
| Cydweithwyr | 42.86% | 12 |
| Teulu | 28.57% | 8 |
| Plentyn | 14.29% | 4 |
| Cyfanswm |  | 28 |

Nododd 12o’r cyfranogwr (42.86%) mai cydweithwyr yw un o’r elfennau pwysicaf i gymell defnydd yr iaith iddyn nhw. Ddywedodd Cyfranogwr W:

 “Cymraeg work in a Welsh environment”

Awgryma’r ymateb yma y dylid ystyried y gweithle fel lleoliad ar gyfer cynnal y math yma o sesiynau magu hyder yn y dyfodol.

Yr ail reswm mwyaf poblogaidd oedd elfennau teuluol, gydag ychydig dros chwarter (28.57%) yn nodi hyn fel elfen sy’n eu cymell i fod eisiau defnyddio’r Gymraeg. Yn gysylltiedig â hyn, nododd pedwar cyfranogwr fod plant yn elfen i gymell defnyddio’r Gymraeg iddyn nhw. Er mai dim ond 14.29% o’r sampl sydd yn sôn am rwydweithiau ieithyddol gyda’u plant, mae’n werth nodi pwysigrwydd yr elfen hon wrth adeiladu amgylchedd ieithyddol o fewn y cartref. Ysgrifennodd Cyfranogwr A.: “Speaking with my 6 year old daughter”.

Yn debyg, ysgrifennodd Cyfranogwr U: “Cymraeg only speak Welsh with children”

Felly nid yw’r prif gymhelliannau yn newydd nac yn syndod, ond mae’n bwysig ystyried sut y gellir newid yr ymddygiadau gyda’r grwpiau penodol yma.

**Rhyngweithio yn y Gymraeg:**

*Ffigwr 6.* Ym mha ffurf y mae mwyafrif y cyfranogwyr yn defnyddio’r iaith gydag eraill

Mae gwahanol ffyrdd o ryngweithio yn ieithyddol, megis darllen, ysgrifennu, cyfathrebu a gwrando yn benodol. Un o’r themâu a ddaeth i’r amlwg oedd y math o ryngweithio yr oedd y cyfranogwyr yn debygol o fod yn gysylltiedig ag o. O’u hymatebion, nododd 16 o’r mynychwyr eu bod yn gwrando wrth iddynt ryngweithio, nododd pedwar eu bod nhw’n siarad, ac ni chafwyd ymateb gan wyth o’r cyfranogwyr. Awgryma hyn fod mwyafrif y cyfranogwyr yn oddefol oherwydd eu bod yn dueddol o wrando yn ystod trafodaethau yn y Gymraeg a ddim yn weithredol. Mae enghraifft o hynny gan gyfranogwr U:

“Hearing people speaking Welsh then having to answer in English as Cymraeg either haven’t got the confidence or the words to answer in English. “

Golyga’r ymatebion yma fod y mynychwyr yma yn sylfaenol wahanol i ddysgwyr o’r newydd. Gallwn ragdybio hyn oherwydd bod 71.43% o’r cyfranogwyr yn nodi ei bod nhw’n rhyngweithio yn yr iaith mewn rhyw ffordd yn eu bywydau pob dydd, er bod 57.14% o’r rhain yn rhyngweithio trwy wrando yn unig. Felly’r nod yw newid y garfan hon i fod yn fwy gweithredol pan mae’r cynnig i ryngweithio yn y Gymraeg ar gael iddynt. Bydd hynny yn cynnwys yr ymyriad o’r prosiect hwn, yn oddefol trwy gymell a chodi hyder yn lle’r teimladau eu bod nhw methu dilyn yr iaith.

**Rhwystrau i ddefnyddio’r Gymraeg:**

Yn yr adran hon, rydym yn canolbwyntio ar y math o rwystrau ieithyddol sydd yn dylanwadu ar ddefnydd iaith y cyfranogwyr fel y gwelir yn nhabl 3. Yn dilyn dadansoddi’r data, gwelwn mai hyder yw’r brif elfen sydd yn codi o’r ymchwil (64.29%).

Dywedodd Cyfranogwr A: “No confidence. Scared people will laugh at me”.

Mae hyn felly yn awgrymu fod yr unigolyn yma wedi rhoi cynnig ar ddefnyddio’r Gymraeg mewn sefyllfaoedd yn y gorffennol, ond mae beirniadaeth wedi dylanwadu ar ei hyder Cymraeg yn yr hir dymor. Mae hyn hefyd yn cael ei adlewyrchu gan Gyfranogwr Cymraeg: “

“lack of confidence; lack of opportunity due to where Cymraeg live; people know my tal talge is English, therefore speak to tal English. When Cymraeg try to speak in Welsh, people have laughed at my efforts!”

Eto, yr awgrym gan gyfranogwr Cymraeg yw ei bod yn fodlon rhoi cynnig ar y Gymraeg ond mae ymddygiad a beirniadaeth pobl yn y gorffennol wedi dylanwadu ar hynny oherwydd ei chefndir ieithyddol. Mae hynny eto yn atgyfnerthu’r pwyntiau gan gyfranogwr A, gyda rhwystrau tebyg, yn dylanwadu ar hyder a defnydd ieithyddol rhai o’r sampl yma.

Er hynny mae yna batrymau ychwanegol yn dod i’r wyneb hefyd. Mae hyn yn cynnwys rhuglder, a chofio geiriau penodol ar ganol sgyrsiau. Nododd Cyfranogwr L:

“Past experience, lack of confidence in answering questions correctly, mutations, forgetting vocabulary and frustration at how slow and limited the conversation is!”

Mae hyn yn rhoi blas o’r prosesau meddyliol sydd yn digwydd yn ystod sgyrsiau Cymraeg yr unigolyn. Gallwn ragdybio fod yr effaith yma yn achosi straen a phryder ieithyddol er mwyn ymateb. Mae hyn eto yn enghraifft sydd yn cael ei ail-adrodd gan gyfranogwr J:

“Confidence, not knowing the vocab Cymraeg need, the need to work quickly (i.e. emails take me twice as long to talge Welsh, and 100+ a day is not manageable), the need to answer people quickly and not keep them waiting when it comes to conversation – people are busy! And as soon as Cymraeg forget some key words when speaking, Cymraeg revert to English rather than flounder!”

Mae’r rhesymau uchod yn rhai sydd yn cael eu hailadrodd o ran beirniadaeth, hyder ac anghofio geiriau cyffredin pan mae’r cyfranogwyr o dan straen ieithyddol. Felly mae’n bwysig ystyried hyn ar gyfer ymyriadau yn y dyfodol o fewn yr ardal a gyda phoblogaethau tebyg.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tabl 4*Rhwystrau i ddefnyddio'r Gymraeg* |  |  |
| Rhwystrau | %  | Nifer |
| Hyder | 64.29% | 18 |
| Beirniadaeth | 25.00% | 7 |
| Rhuglder | 32.14% | 9 |
| Cof | 17.86% | 5 |
| Demograffeg Gartref | 14.29% | 4 |
| Cyfanswm | 28 |

**Addysg Cymraeg**

Ymatebodd wyth o’r cyfranogwyr eu bod nhw wedi derbyn rhywfaint o addysg drwy gyfrwng y Gymraeg hefyd, fel y cyflwynwyd yn nhabl 5 isod. Mae’r unigolion sydd wedi derbyn addysg cyfrwng Cymraeg yn cyfrif am 28.57% o’r cyfranogwyr i gyd, gyda’r mwyafrif wedi gwneud TGAU ail iaith yn y Gymraeg (n = 5).

|  |
| --- |
| Tabl 5 |
| *Nifer sydd wedi derbyn addysg cyfrwng Cymraeg* |
| Math o Addysg | % | Nifer  |
| Ysgol | 28.57% | 8 |
| Cynradd | 3.57% | 1 |
| TGAU | 17.86% | 5 |
| Lefel A | 7.14% | 2 |
| Cyfanswm |  | 8 |

**Rhyngweithio Cymraeg**

Gofynnwyd i’r mynychwyr am ryngweithio yn y Gymraeg, ac yn benodol pe byddai unigolyn yn siarad gyda nhw yn y Gymraeg, beth fyddai eu hymateb. Gwelwn yr ymatebion yn nhabl 9 gyda 50% yn dweud y buasent yn ymateb yn Cymraeg, sef ymddygiad anfoddog. Dywedodd Cyfranogwr Cymraeg:

“English, as Cymraeg wouldn’t be able to answer in Welsh”

Roedd yr ymateb yma yn gyson ar draws hanner y cyfranogwyr, heb eglurhad pam y byddant yn ymateb felly. Ond gwelwn fod gweddill y cyfranogwyr yn ymateb naill ai drwy gyfrwng y Gymraeg (32.14%) neu’n ddwyieithog (17.86%). Ymatebodd cyfranogwr K:

“Depending on the situation and how confident Cymraeg’m feeling at the time. Cymraeg try to use my Welsh when Cymraeg feel Cymraeg am able to.”

Mae teimladau neu hwyliau’r cyfranogwyr yn thema amlwg yma, ond maent hefyd yn pwysleisio eu hyder wrth ddefnyddio’r iaith. Yn amlwg mae hyder a theimladau yn cael effaith mawr ar allu unigolion i ddefnyddio’r iaith, felly mae’n holl bwysig fod unrhyw ymyrraeth yn rhoi sylw i hynny.

Yn wahanol i weddill y sampl, nododd un o’r cyfranogwyr ei bod hi’n dal i deimlo eu bod hi’n dysgu Cymraeg dros y blynyddoedd diwethaf, ac yn esbonio hynny isod:

“Cymraeg would usually do pleasantries in Welsh and then say ‘Dwi’n dysgu Cymraeg’ (Cymraeg’ve been saying that for about 10 years now!!)” cyfranogwr X.

Felly, mae’r ymateb yma’n amlygu cyfyngiadau defnydd iaith i unigolion di-hyder. Yn aml, mae sgiliau yn y Gymraeg ganddynt ond oherwydd ffactorau fel arferiad (siarad Cymraeg), diffyg hyder yn y Gymraeg, prysurdeb bywyd etc., gallant ystyried eu hunain fel dysgwyr a bydd unigolion eraill yn eu hystyried yn yr un modd, ac mae hon yn her ychwanegol wrth geisio arfer defnyddio’r Gymraeg.

*Ffigwr 7.* Pe byddai rhywun yn defnyddio’u Cymraeg gyda chi, ym mha iaith y byddech chi’n ateb yn ôl?

**Rhyngweithio gyda phwy**

Holwyd a oedd y rhyngweithio yn y Gymraeg yn ddibynnol ar bwy oedd yn siarad. Gwelwn fod 67.86% yn cytuno eu bod nhw’n cael eu dylanwadu gan yr unigolion sydd yn cyfathrebu gyda nhw ar y pryd. Mi fydd data o’r holiadur parodrwydd i gyfathrebu yn rhoi gwybodaeth bellach o’r agwedd hon ac mae’r wybodaeth hon yn awgrymu pa mor barod ydy’r cyfranogwyr i ddefnyddio’r Gymraeg o ddydd i ddydd.

*Ffigwr 8.* Mae’r tabl hwn yn amlygu’r ymatebion i’r cwestiwn: Ydy’r rhyngweithiad yn ddibynnol ar yr unigolyn sydd yn siarad gyda chi?

Roedd rhai o’r ymatebion yn yr adran hon yn eang ac yn wahanol iawn i’w gilydd, gan gynnwys:

Siarad gyda phlant:

“Yes Cymraeg will try to answer my daughter in Welsh” Cyfranogwr A

“To some degree Cymraeg am more comfortable speaking with children in Welsh than with adults.” Cyfranogwr H

“Yes, Cymraeg’ll speak Welsh with tal children” Cyfranogwr T

Gyda theulu

“Yes! Easier with loved ones to make a fool of myself!” Cyfranogwr F

“Cymraeg guess Cymraeg could speak minimal tal to tal and his dad” Cyfranogwr L

“Yes. Cymraeg would answer in Welsh if spoken in Welsh by my children or close family” Cyfranogwr M

Yr elfennau mwyaf cyffredin gan y cyfranogwyr yw’r elfen plentyn â’r elfen deuluol unwaith eto. Y rhain yw’r grwpiau a fyddai’n fwyaf amyneddgar a llai tebygol o feirniadu’r cyfranogwyr, ac yn codi eu hyder a bod yn fwy gweithredol o ran eu cefnogaeth. Mae hyn yn gyson gydag ymchwiliadau ieithyddol eraill yn y gorffennol.

**Rhesymau am fynychu’r cwrs**

|  |
| --- |
| Tabl 6.  |
| *Rhesymau dros fynychu’r cwrs hwn?* |
|  | Canran | Nifer |
| Gwella | 82.14 | 23 |
| Rhuglder | 53.57 | 15 |
| Siarad | 39.29 | 11 |
| Beirniadaeth | 17.86 | 5 |
| N |  | 28 |

Gwelir yn *nhabl 6* y prif resymau a nodwyd gan y cyfranogwyr pam eu bod nhw wedi mynychu’r cwrs hwn. Yn dilyn dadansoddiad, y prif themâu a amlygwyd oedd gwella’r Gymraeg a gwella’u rhuglder yn yr iaith Cymraeg. Diddorol yw nodi fod ‘beirniadaeth’ yn reswm a nodwyd hefyd ac o bosib fod yr ymyrraeth yn cael ei weld fel ffordd o osgoi hynny yn y dyfodol?

Plant a gwaith:

“Cymraeg think it would help so much with my children and with my work life as 90% of the patients like to communicate in Welsh” Cyfranogwr A

“Cymraeg’m really bored of being stuck in not speaking Welsh – Cymraeg can do it Cymraeg have a good level of Welsh Cymraeg want to be using it in my daily life and with tal and in work without it stressing me out” Cyfranogwr N

O’r themâu yma, y prif gymhellion dros ddefnyddio’r Gymraeg oedd plant, gwaith a hefyd rhesymau economaidd. Yn amlwg mae’r rhai sydd wedi nodi’r rhesymau yma, yn gweld pwysigrwydd yr iaith Gymraeg am resymau cyflogaeth, a hefyd yn bwriadu trosglwyddo’r iaith i’w plant, er y diffyg hyder sydd ganddyn nhw i ddefnyddio’r iaith.

Beirniadaeth:

“To improve my Welsh and perhaps make people aware that encouraging and helping learners is more beneficial to increasing the use of the Welsh talge than being met with rudeness/criticism.” Cyfranogwr J

“To provide me with the opportunity to use my tal again in a non-judgemental environment” Cyfranogwr L

Mae thema ‘beirniadaeth’ wedi codi’n aml yn ystod dadansoddiad o’r gwaith, ac mae syndod o weld bod rhai o’r mynychwyr wedi’i roi fel rheswm i gymryd rhan yn yr ymchwil. Er hynny, mae angen ymyrraeth er mwyn sicrhau bod siaradwyr Cymraeg yn gefnogol, ac nid yn feirniadol, ac mae’n ffactor sy’n atgyfnerthu’r ateb ‘dibynnu gyda pwy’ yn y cwestiwn rhyngweithiad. Mae’r unigolyn J felly yn esbonio ei bod hi efallai am godi ymwybyddiaeth o sut i gymell dysgwyr, yn dilyn gwelliant yn ei Chymraeg. Gwelwn hefyd bod cyfranogwyr eraill yn sôn am yr elfennau hyn hefyd. Yn amlwg yr awgrym o’r ymatebion yma felly yw bod beirniadaeth unigolion wedi bod yn wrthgynhyrchiol i’w defnydd nhw, ac yn ôl pob tebyg, i siaradwyr di-hyder eraill.

Er bod beirniadu dysgwyr am eu hymdrechion wedi bod yn ffactor sydd wedi wynebu dysgwyr ers blynyddoedd, ac yn arbennig o amlwg wrth i bobl ddechrau dysgu a dechrau ymarfer eu Cymraeg, mae’r ffaith fod siaradwyr goddefol neu amharod i wynebu hyn yn ddadlennol iawn ac yn amlygu pwysigrwydd yr elfen hon. O bosibl ei fod yn tanlinellu’r angen am ymyrraeth genedlaethol er mwyn ‘addysgu’ siaradwyr iaith gyntaf am sut i gefnogi dysgwyr.

**Trochi:**

“Cymraeg have not been learning or actively using my Welsh for about 1.5 years and it has stagnated a little. Cymraeg am not far from being a fluent speaker but Cymraeg need more immersion. This scheme would be extremely beneficial” Cyfranogwr D

“To see how it will be taught and to have the confidence to chat” Cyfranogwr S

Dywedodd Cyfranogwyr D a S eu bod nhw wedi mynychu oherwydd yr elfen weithredol, a chyfleodd trochi yn y peilot hwn. Mae hyn felly yn dangos pwysigrwydd y peilot i’r mynychwyr yma oherwydd bod y cyfranogwyr yn edrych i gael cymorth ar ffurf sgwrsio, ac nid yn ffurfiol fel dosbarthiadau traddodiadol. Er bod hynny ar gael yn barod drwy brosiectau ‘Peint a Sgwrs’, mae’r unigolion yma wedi dangos diddordeb yn y cwrs oherwydd ei fod yn anffurfiol, a’r nod o’i deilwra i’w hanghenion nhw.

**Y Sesiynau**

Penodwyd dau diwtor profiadol i gynnal sesiynau arbrofol gyda’r 3 grŵp. Cafwyd trafodaethau gyda’r tiwtoriaid am y ffordd orau i gynnal a chynllunio’r sesiynau ar gyfer y grwpiau hyder gwahanol gan fanteisio ar brofiadau eang y tiwtoriaid o’r hyn y gellid arbrofi ag o, o ystyried cefndir a chymhelliad y cyfranogwyr. Penderfynwyd ein bod yn defnyddio’r sesiwn gyntaf ar gyfer pob grŵp i’w asesu a chael blas o’u gallu yn y Gymraeg, er mwyn cael bras syniad o’r math o weithgareddau a fyddai’n ddefnyddiol ar eu cyfer, gyda’r pwyslais ar ddefnydd iaith a siarad. Gwelwyd hyn fel cyfle hefyd i gael yr unigolion i gynefino â’r grŵp ac i ymlacio ychydig.

Yn wreiddiol, roedd y sesiynau i fod wedi eu cynnal ar sail ymatebion wythnosol y cyfranogwyr i holiadur defnydd iaith wythnosol, ond oherwydd trafferthion caniatâd moesegol o Adran Seicoleg Prifysgol Bangor, nid oedd hyn yn bosibl. Roedd hyn i fod i gynnwys ymatebion i weithgareddau a’u defnydd o’r Gymraeg yn yr wythnos drwy siarad, ysgrifennu ac elfennau cyd-destunol y byddent yn gallu eu defnyddio yn ddyddiol. Nod yr holiadur wythnosol i’r cyfranogwyr oedd nodi datblygiadau wythnosol gan y byddai’r ymchwilydd yn nodi’r ymatebion wythnosol a’u gyrru yn ôl atynt ar e-bost er mwyn iddynt adlewyrchu erbyn yr wythnos ddilynol. Ymhellach na hynny, prif nodweddion yr holiadur i’r ymchwilydd oedd cael mesur o ddatblygiadau a nodweddion wythnosol y cyfranogwyr, ac i ddefnyddio’r adborth gan y grwpiau er mwyn cynllunio’r sesiwn ddilynol yn seiliedig ar dystiolaeth. Oherwydd y trafferthion, bu’n rhaid newid y dull cynllunio, gyda’r tiwtoriaid yn cynllunio’r sesiwn ddilynol yn seiliedig ar yr adborth yn y dosbarth ond hefyd eu canfyddiad personol o beth oedd yn gweithio a beth fyddai’n ddilyniant heriol ond teg a rhesymol.

Nid oedd y sesiynau yn dilyn maes lafur penodol gan mai’r nod oedd magu hyder trwy sgyrsiau, ac yn seiliedig ar farn a dewis y tiwtoriaid am yr hyn a fyddai’n weithgareddau addas a pherthnasol. Ar sail hyn, yr hyn a ddaeth yn amlwg oedd yr angen i fanteisio ar arbenigedd y tiwtor er mwyn medru ymateb i lefel hyder a lefel gallu’r cyfranogwyr. Canlyniad hyn oedd bod y grwpiau canolig ac uwch yn cael trafodaethau gyda’r tiwtor fel hwylusydd, a bod y grŵp isel yn derbyn sesiwn fwy ffurfiol a thraddodiadol. Crynhoir cynnwys y sesiynau fesul grŵp isod.

**Grŵp Hyder Isel**

**Presennol: 5**

**Math o ddysgu:**

Seiliedig ar ddysgu rheolau’r iaith, enghreifftiau o eirfa a ffurfio brawddegau ar gyfer sgwrsio.

**Cynnwys:**

Wythnos 1

Tiwtor M yn arwain y sesiwn ac yn ei asesu sgiliau ieithyddol fel grŵp drwy ofyn iddyn nhw ymateb *“Enw dwi, pwy wyt ti?”.* Yn amlwg dim llawer gyda hyder yn defnyddio’r Gymraeg yn y grŵp yma.

Yn cael nhw i gychwyn efo rhai geiriau a phatrymau mewn brawddegau er enghraifft:

*Mi wnes i*

*Mi wnaeth o*

*Mae gen i…*

M yn rhoi enghreifftiau o’i hobïau hi a’i chefndir

Defnyddio prompts o weithgareddau a brawddegau. Y grŵp yn eu defnyddio gyda phobl wahanol er mwyn eu cymell i gynllunio brawddegau gyda phartneriaid gwahanol ac i sefydlu perthnasau.

Cymraeg orffen y sesiwn, gwylio rhaglen Rownd a Rownd gydag is-deitlau, er mwyn dangos bod y gallu ganddynt i ddilyn y cynnwys ac fel nod allgyrsiol i’r mynychwyr.

Wythnos 2

Ail-adrodd rhai o’r themâu yn yr wythnos gyntaf

Wedi’i deilwra o gwmpas eu hanghenion ieithyddol yn dilyn asesiad y Tiwtor

Yn dilyn cynnwys a phatrymau ieithyddol, defnyddiwyd bwyd a diod ar ffurf PowerPoint iddyn nhw ymarfer ac ail-atgoffa’u hunain o’r eirfa

Wythnos 3

Ffurfio brawddegau yn y Gymraeg a sut i ymateb i gwestiynau gan gynnwys pwnc yr wythnos, gwyliau, diddordebau

Tasgau ar ffurf cwestiynau ac ar bynciau eang yr wythnos hon

**Grŵp Hyder Canolig**

**Presennol: 5**

**Math o Ddysgu:**

Roedd y dosbarthiadau yma oedd sgwrsio’n anffurfiol mewn grŵp gyda’i gilydd ar bynciau gwahanol. Roedd hyn yn bwysig iawn i’r cyfranogwyr yma, gan fod llawer iawn ohonyn nhw yn teimlo’n ddihyder yn sgwrsio yn y Gymraeg y tu allan i’r sesiynau.

Cafodd gemau ieithyddol eu defnyddio a llyfrau ac erthyglau Cymraeg eu darllen gyda grŵp Whats-App yn cael ei greu i drafod ymysg ei gilydd y tu allan i’r sesiwn hefyd.

Wythnos 1

Aeth y tiwtor o amgylch y grŵp i gasglu gwybodaeth am y cyfranogwyr ac i asesu eu lefel yn well

Trafodaethau anffurfiol

Yn sôn bod nhw ddim yn defnyddio’r Gymraeg tu allan.

Atgyfnerthu dealltwriaeth am reolau e.e. ddim yn sicr am dreigladau blynyddoedd felly:

Baked beans fish fingers etc.

Pawb yn awyddus i ddatblygu ei sgiliau ac yn ymarfer o fewn y sesiwn

Wythnos 2

Gweithgaredd o gyflwyno eu hunain ac arweiniodd hynny at dipyn o sgwrsio.

Trafod gweithgareddau’r haf

Gwylio rownd a rownd gydag is-deitlau

Wythnos 3

Trafod yn eang rhwng aelodau’r grŵp

Defnyddio gweithgaredd a gêm “snakes a ladders” i ofyn cwestiynau

Yn trafod rhwng ei gilydd yn dda iawn

**Grŵp Hyder Uchel**

**Presennol: 4**

**Math o Ddysgu:**

Gyda’r dosbarth yma hefyd, cafodd yr un math o sesiwn ei chynnal â chyda’r grŵp hyder canolig. Nod y sesiynau oedd i’w cael nhw i drafod a siarad am wahanol fathau o bethau penodol, ac i ddarllen rhai erthyglau hefyd. Roedd hyn yn bwysig iawn yn y grŵp hwn oherwydd bod rhai yn ymateb i e-byst yn Gymraeg ac yn teimlo’n ddihyder wrth wneud hynny. Roedd un sesiwn yn cynnwys trafod eu diddordebau a geiriau technegol o’u gweithle, oedd yn berthnasol i’r grŵp cyfan, gan fod y pedwar yn dod o feysydd tebyg.

Wythnos 1

Siarad am eu hunain

Trafod ei gwaith a’u hoff gweithgareddau, ac amlygu sut y gallent ddefnyddio’r iaith yn wythnosol

R yn arwain y drafodaeth, pawb yn ychydig yn bryderus yn defnyddio’r iaith

Cyflwyno’r holiadur wythnosol i’r grŵp

Wythnos 2

Dechrau’n gyffredinol wedyn y tiwtor yn trafod ei chefndir.

Gwylio clipiau o Hansh gydag is-deitlau.

Trafodaeth yn dilyn am y rhaglen, a newidiadau yng nghynnwys y sgwrs. Lot o siarad am fwyd – llefydd bwyta, siopa chips, bwyd figan, bagiau llysiau, coginio Cris Roberts ac ati.

Gorffen y sesiwn gyda gêm cardiau (trumps)

Soniwyd fel y mae rhywun yn colli hyder pan mae o / hi heb ddefnyddio’r iaith ers sbel – use it or lose it.

Wythnos 3

Trafodaeth gyffredinol am newyddion yr wythnos i ddechrau

Gwaith Cartref trwy ddarllen a deall gyda “Gangsters yn y Glaw”

Y Tiwtor yn arwain y drafodaeth

Pawb yn fodlon cymryd rhan yn y Gymraeg

Cynnal trafodaeth ar Tudur Owen a phobl Cymraeg enwog ac yna gwaith ysgrifenedig cysylltiedig

**Trafodaeth am gynnwys y sesiynau**
Gwelwyd gweithgareddau amrywiol a ddefnyddiwyd gan y tiwtoriaid yn ystod y sesiynau, yn arbennig o ran lefel hyder y grwpiau. Gwelwyd amrywiaeth a chynnydd mewn lefel gallu rhwng sesiynau’r tri grŵp. Roedd rhai o’r mynychwyr yn nodi bod y sesiynau yn le lle gallent ymarfer eu Cymraeg heb feirniadaeth, sef elfen oedd yn eu hatal nhw rhag defnyddio’r Gymraeg yn flaenorol.

Barn y tiwtoriaid oedd y byddai modd i aelodau’r grŵp canolig a‘r grŵp uchel gyfathrebu yn y Gymraeg, ond eu bod yn anghofio geirfa ac nad ydynt wedi arfer rhoi blaenoriaeth i’r Gymraeg. Mae hynny yn bwydo yn ôl i’r elfen trochi’n ieithyddol, a sut y gallem ni newid arferiad mewn sefyllfaoedd lle gallent ddefnyddio’r Gymraeg. Er bod cynnwys y sesiynau yn amrywio, gwelwyd datblygiadau a chynnydd yng nghynnwys y sesiynau ac yn hyder yr unigolion o fewn y sesiynau. Roedd yr ymchwilydd yn bresennol yn y sesiynau, a gwelodd fod datblygiadau ieithyddol yn digwydd, ond nid oedd modd iddo fesur y datblygiad yma trwy arsylwi yn unig.

**Holiaduron yn dilyn y sesiynau**

Yn dilyn y sesiynau, aethpwyd ati i holi dwy garfan:

1. yr unigolion a fynegodd ddiddordeb yn y sesiynau ond na lwyddodd i’w mynychu
2. yr unigolion a oedd yn bresennol gan holi eu barn am y sesiynau a’u datblygiad ieithyddol yn dilyn y sesiynau

Gweler isod yr ymatebion gan rai o’r unigolion hynny.

**Ymatebion ansoddol gan y rheiny na lwyddodd i fynychu**

Nifer: 3 ymateb (1 gwryw)

A. Why were you unable to attend?

1. “Work related”

2. “Due to work commitments”

3. “Course already started and was hoping to start on the next course”

Gwelwyd o’r ymatebion uchod mai rhesymau gwaith oedd rheswm dwy o’r mynychwyr am fethu presenoli yn y sesiynau. Yn dilyn trafodaeth dros y ffôn cyn i’r sesiynau gychwyn, roedd yn amlwg fod rhai o’r cyfranogwyr gwreiddiol yn cael trafferth i gymryd rhan yn y sesiynau oherwydd diffyg amser; sy’n gyson ag ymatebion y 3 uchod. Cynnig fel ffordd ymlaen felly yw bod adeg yr wythnos yn cael ei ystyried gan fod hyn wedi rhwystro unigolion 1 a 2 oherwydd gofynion yn y gweithle.

Hefyd, gwelwn fod 3 yn nodi ei fod heb fynychu gan fod un sesiwn eisoes wedi bod. Cafodd yr unigolyn yma’r cynnig i ddod i’r sesiynau yn wythnos 2 a 3 ond oherwydd rhesymau teuluol nid oedd hynny’n bosibl.

B. Are you considering going on a similar and/or different course in the future or undertaking other forms of Welsh talge activities?

“ yes”

“Yes”

Mae dau o’r tri wedi nodi eu bod nhw’n fodlon cymryd rhan mewn cyrsiau datblygu sgiliau neu weithgareddau trwy gyfrwng y Gymraeg yn y dyfodol, gydag un o’r ymatebwyr heb ymateb. Mae unigolyn hefyd yn sôn ei fod yn “Intending to continue Welsh learning in 2020” sydd yn awgrymu ei fod yn cymryd cyfrifoldeb ac yn awyddus iawn i wneud hynny. Mae hynny hefyd efallai yn pwysleisio’r yr elfen **Amserol** o’r model newid ymddygiad EAST. Mae pobl yn fwy tebygol o gychwyn y flwyddyn newydd gydag arferion newydd a nodau personol i’r flwyddyn honno. Yr awgrym yn yr ymateb uchod yw bod datblygiadau ac arferiad yn y Gymraeg yn un o’u nodau ar gyfer 2020, sydd yn rhywbeth i’w ystyried ar gyfer cyrsiau Cymraeg yn y dyfodol o safbwynt yr elfennau ymddygiad mewn marchnata. Hynny yw, mae llawer mwy o bobl yn debygol o geisio mynychu neu roi tro ar bethau newydd yn y flwyddyn newydd, gan eu bod nhw wedyn yn sefydlu nodau ar gyfer y flwyddyn. Er bod pobl yn fwy tebygol o newid arferion yn dilyn newid enfawr yn eu bywydau (genedigaeth plentyn, priodi, marwolaeth, symud tŷ etc.), mae’r flwyddyn newydd yn gyfle da a thraddodiadol i newid arferion ar gyfer y flwyddyn i ddod.

**Ymatebion Cyfranogwyr Presennol**

Yn achos y cyfranogwyr a gymerodd ran yn y sesiynau, roedd holiadur tebyg wedi’i rannu, gyda rhai mân newidiadau ar gyfer adborth wedi’i gwneud yn yr adrannau ansoddol. Gwelir isod ymatebion gan 6 allan o’r 14 unigolion a gyfranogodd. Cyflwynir dwy elfen i’r data, un ar gyfer yr ymatebion cyn cychwyn y cwrs, a’r ymatebion yn dilyn y cwrs, er mwyn sicrhau cymhariaeth lle mae hynny’n bosibl.

**Grŵp Hyder Isel**

Nifer: 1

Cyfranogwr K

*Ffigwr 9*. Sgôr hyder grŵp isel i raddfa Likert siarad a deall yn dilyn sesiynau

Yn y tabl uchod, gwelwn hyder cyfranogwr K wrth siarad a deall trwy gyfrwng y Gymraeg. Wrth gymharu’r data cyn ac ar ôl y cwrs, gwelwn newid o un pwynt yn yr hyder siarad yn dilyn y sesiynau magu hyder, gyda ddim newid yn yr hyder deall.

**Grŵp Hyder Canolig**

N = 3

Cyfranogwr: E, GC a KW

*Ffigwr 10.* Sgôr hyder grŵp canolig i raddfa likert siarad a deall yn dilyn sesiynau

Yn y tabl yma gwelwn fod E heb newid yn ei hyder siarad yn dilyn y sesiynau, ond bod ei hyder yn gostwng o un pwynt yn dilyn y sesiynau. Gwelwn fod lefel hyder GC yr un fath cyn ac ar ôl y sesiynau. Yn olaf, gwelwn fod KW yn dangos cynnydd yn ei hyder siarad yn dilyn y sesiynau, ond dim newid yn ei hyder deall. Fel yn achos y Grŵp Hyder Isel, nid oes newid mawr yn hyder y grwpiau yma yn dilyn y sesiynau.

**Grŵp Hyder Uchel**

N = 2

Cyfranogwyr: CT a CH

*Ffigwr 11*. Sgôr hyder grŵp uchel i raddfa Likert siarad a deall yn dilyn sesiynau

Yn y tabl uchod, gwelwn sgôr CT a CH cyn ac ar ôl y sesiynau. Gwelir newid yn hyder CT yn dilyn yr ymyriad, a chynnydd yn sgôr CH o 2 pwynt yn ei hyder siarad. Awgryma hyn fod yr ymyriad wedi cael effaith arwyddocaol ar y ddau. Yn arwyddocaol, roedd CT wedi mynychu’r Cwrs Haf yn dilyn y sesiynau, sy’n awgrymu cynnydd ymarferol mewn hyder a hyderir y bydd hynny’n dylanwadu ar ei ddatblygiad ieithyddol.

**Beth sydd yn eich cymell i ddefnyddio’r Cymraeg?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Cyn y sesiwn | Yn dilyn sesiwn |
| K | Colleagues | Watch TV |
| E | Friends + Colleagues | Friend + Welsh classes |
| K W | Radio + Colleagues | Radio + Friends + Emails |
| G C | Colleagues | Duolingo + Friend + Radio |
| C H | Writing + Listening + Translator in conference |  |
| C T | Whenever Cymraeg have the Chance | Friends, Cultural activities, neighbours, fitness classes, radio, TV and reading |

*Tabl 7*. Hyrwyddo defnydd y Gymraeg

Yn y tabl uchod, gwelwn ymatebion cyn y sesiwn, ac yn dilyn y sesiwn i’r un cwestiwn o’r holiadur. Gwelwn rhai newidiadau yn arferiad rhai o’r unigolion. Mae E wedi dechrau dosbarth Cymraeg, KW yn gweithredu yn y Gymraeg ar e-byst, a GC yn defnyddio ffrindiau, radio a Duolingo i’w gymell i ddefnyddio’r Gymraeg. Mae’r ffaith bod GC yn defnyddio Ap i hyrwyddo yn ddiddorol, gan fod dim un o’r mynychwyr wedi sôn am Ap yn y gorffennol i ddatblygu ei sgiliau, felly hi yw’r cyntaf. Ar y llaw arall, gwelwyd newid arferion gan unigolyn K o gyfleoedd siarad yr iaith, i wrando yn unig drwy’r teledu. Er bod hynny’n darlunio ymateb negyddol, mae’n bwysig nodi yn dilyn cwblhau’r cwrs ei bod hi wedi newid swydd, a bod efallai hynny wedi cael effaith ar ei chyd-destun ieithyddol dydd i ddydd.

**Beth sydd yn eich rhwystro chi rhag defnyddio’r Gymraeg?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Cyn y sesiwn | Yn dilyn y sesiwn |
| K | N/A | Vocabulary  |
| E | Retired | Laziness |
| K W | Past criticism | Past criticism |
| G C | memory | opportunity |
| C H | “Confidence, not knowing the vocab Cymraeg need, the need to work quickly (i.e. emails take me twice as long to talge Welsh, and 100+ a day is not manageable), the need to answer people quickly and not keep them waiting when it comes to conversation – people are busy! And as soon as Cymraeg forget some key words when speaking, Cymraeg revert to English rather than flounder!Sometimes, even when you try to speak Welsh, people know you’re learning and revert to English as they know it’s easier. Also, past criticism and numerous experiences. Cymraeg laugh at myself for getting words wrong and some people find it amusing.  | Lack of opportunity, lack of time, getting stuck with simple words, past criticism, |
| C T | Working in English from home and travelling abroad for work frequently. Would like to create more opportunities to jump back into Welsh learning and usage when Cymraeg have the time |  Work based environment to use talge on a daily or regular basis within a team – working on this |

*Tabl 8.*Rhwystrau rhag defnyddio’r Gymraeg

O’r ymatebion yma, gwelwn amrywiaeth yn ymatebion y cyfranogwyr. O ran ‘rhwystro’ defnydd y Gymraeg gwelwn fod diffyg cyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg yn amlwg (n = 3) er eu bod nhw’n awyddus iawn i ddatblygu eu sgiliau ieithyddol ymhellach. Yn ail, gwelwn fod beirniadaeth yn y gorffennol yn codi, ac yn amlwg wedi dylanwadu ar rhai o’r unigolion yma i barhau i fod yn bryderus am ddefnyddio’r Gymraeg yn gyhoeddus Hefyd mae diffyg geirfa yn codi (n = 2), fel y gwelwyd yn yr adran ansoddol yn gynharach, sef bod rhai o’r unigolion yn anghofio rhai geiriau penodol o fewn brawddegau. Nododd unigolyn mai diogi sydd yn ei atal rhag defnyddio’r Gymraeg.

**Ydych chi’n defnyddio mwy ar y Gymraeg yn dilyn y sesiynau?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Yn dilyn sesiwn | Ym mha gyd-destun? |
| K | The Same |  |
| E | Slightly More | As Cymraeg have now signed up for tal classes and try more on day to day basis |
| K W | Slightly More | in work and with friends |
| G C | Slightly More | supermarket, friends |
| C H | Slightly More | Work and emails. Cymraeg now try to write every tal of tal talge in Welsh |
| C T | Slightly More | Cymraeg have been in Wales and actively been using my Welsh more over the summer including speaking to my mum in Welsh again more frequently |

*Tabl 9.* Defnyddio mwy o Gymraeg yn dilyn sesiynau?

Gwelwyd uchod fod pump allan o’r chwech wedi dweud eu bod nhw’n defnyddio mwy o Gymraeg yn dilyn y sesiynau magu hyder. Mae’r rhesymau yn eang, gyda rhai yn nodi eu bod nhw’n defnyddio mwy gyda ffrindiau ac mewn gweithgareddau amrywiol, un yn nodi trwy e-byst ac yn y gweithle, ac un wedi newid arferiad gyda’i fam. Yn amlwg felly mae dylanwad y sesiynau wedi’u gwneud nhw’n fwy ymwybodol o gyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg o ddydd i ddydd, ond hefyd i geisio gwneud y cysylltiadau cyntaf yn Gymraeg ac i fod eisiau gweld newid bwriadol yn digwydd o safbwynt eu defnydd o’r Gymraeg.

**Pa mor ddefnyddiol oedd y cwrs i chi?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Pa mor ddefnyddiol oedd y peilot i chi? | Pam? |
| K  | Useful | Sparked my interest in learning Welsh |
| E | Useful | It gave me the push to go back to tal classes as enjoyed speaking with other learners |
| K W | Useful | It did build my confidence up within the setting, but it was difficult to feel that confidence outside of the classroom |
| G C | Useful | encouraged me to revise my knowledge of Welsh |
| C H | Useful | It made you speak more Welsh |
| C T | Very Useful | First time Cymraeg’ve really been able to chat about my work beyond a very basic summary and expand upon range of talge usage through joined up tal conversation |

*Tabl 10.*Cwrs yn ddefnyddiol?

Fel y gwelwyd yn y tabl blaenorol, mae’r sesiynau wedi cael dylanwad ar yr unigolion. Mae rhai wedi dangos mwy o ddiddordeb yn yr iaith, gyda rhai yn siarad mwy o’r iaith yn y grwpiau a thu allan. Fodd bynnag, nododd KW fod y sesiynau yn dda i sgwrsio yn Gymraeg ond nid yw wedi gallu trosglwyddo hyn tu allan i’r dosbarth, sydd ddim yn anghyffredin mewn ymchwil ail iaith. Un agwedd a ddaeth drwodd yn y sesiynau oedd y teimlad y byddai cefnogaeth i barhau i geisio defnyddio’r Gymraeg yn y gweithle yn fodd o helpu newid ymddygiad a bod y gefnogaeth yn y gweithle yn allweddol. Gwelwyd hefyd fod tri o’r mynychwyr wedi mwynhau trafod gyda pherthnasau, sydd yn elfen bwysig iawn o hyrwyddo a chynorthwyo datblygiadau.

Yn ogystal, mae’n bwysig nodi fod y sesiynau yma wedi cael eu cynnig fel ffordd o gymell mwy o ddefnydd o’r iaith yn dilyn y sesiynau. Gallai’r sesiynau yma felly fod y fodd o atal pobl rhag dechrau dysgu Cymraeg eto o’r dechrau, trwy ymrestru ar gyrsiau Mynediad, a dechrau lle mae nhw’n gyfforddus yn ieithyddol, gan arbed amser ac ymdrech sylweddol. Mae’r ymatebion uchod yn adlewyrchu hynny i raddau, ond hefyd ymddengys fod y sesiynau wedi agor eu llygaid i gyfleoedd eraill i ddefnyddio’r iaith, yn hytrach na dibynnu ar gwrs traddodiadol yn unig.

**Pa elfennau o’r sesiynau wnaeth eich helpu chi fwyaf?**

|  |  |
| --- | --- |
| Enw | b. Which elements of the sessions helped you the most? |
| K | The set conversations |
| E | Obviously talking Welsh through encouragement from tutor |
| K W | talking in Welsh |
| G C | Conversation |
| C H | Things like fishfingers, baked beans, more beans, mmmm |
| C T | Free flowing with prompts from teacher |

*Tabl 11*. Elfennau wnaeth helpu fwyaf?

Fel y nodwyd uchod, mae mwyafrif y mynychwyr yn cytuno bod yr elfen drafodaeth yn hwyluso datblygiad y Gymraeg yn y sesiynau yma (n=4). Nododd un mai’r elfen o ddysgu rheolau oedd bwysicaf iddyn nhw, sydd ddim yn syndod, oherwydd swydd CH. Fel y nodwyd eisoes, mae hi’n derbyn ac yn ymateb i e-byst trwy gyfrwng y Gymraeg, felly dyma’r elfen o’r sesiynau oedd wedi dylanwadu fwyaf arni hi.

**Ym mha ffordd oedd y sesiynau yma’n wahanol i gyrsiau yr ydych chi wedi’u mynychu yn y gorffennol?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Ym mha ffordd oedd y sesiynau yma’n wahanol i gyrsiau yr ydych chi wedi’u mynychu yn y gorffennol? | Esboniwch eich ymateb |
| K  | Other | Cymraeg haven’t attend any courses |
| E  | Course Content | Just talking and not sitting in classroom working from book |
| K W | Other | Cymraeg’d not attended a course previously |
| G C | Other | using Welsh in conversation rather than learning the language |
| C H | Weekly Language Diary | You can track your progress |
| C T  | Course Content | It was more discussion based |

*Tabl 12.*Ym mha ffordd oedd y sesiynau yn wahanol i gyrsiau?

Unwaith eto fel y nodwyd uchod, gwelir fod yr elfen drafod yn holl bwysig i’r unigolion yn y sesiynau yma, ac yn agwedd gwbl wahanol i’r cyfranogwyr a oedd wedi cwblhau cyrsiau traddodiadol yn y gorffennol. Yn ddiddorol, mae CH yn sôn am elfen y dyddiadur wythnosol. Roedd hwn yn cynnwys cwestiynau wythnosol lle byddai hi yn nodi targedau ar gyfer yr wythnos ddilynol, gyda’r ymchwilydd yn rhoi nod iddi hi hefyd. Mae hon yn elfen sydd angen ymchwil pellach, ond ymddengys ei fod yn ddull a allai fod yn ddefnyddiol iawn ar gyfer y math yma o gyrsiau yn y dyfodol. Mae hon yn elfen sydd eisoes yn cael ei defnyddio yn Duolingo sydd yn cael ei defnyddio gan GC. Defnyddiodd GC holiadur wythnosol fel teclyn yn ei ddatblygiad hefyd, gydag E a CH, sydd yn addawol.

**Dyddiadur wythnosol yn ddefnyddiol?**

|  |  |
| --- | --- |
| K  | N/A |
| E  | No |
| K W | yes |
| G C | yes |
| CH | Yes, it helped to watch the difference in the amount of Welsh Cymraeg was speaking and made me challenge myself more. Think this was the most beneficial element as more sinks in as it’s being used more. |
| C T  | It was useful as a point of reflection and structuring how Cymraeg went about using Welsh |

*Tabl 13.* Dyddiadur wythnosol yn ddefnyddiol?

Gwelir fod y mwyafrif wedi nodi fod yr holiadur wythnosol wedi bod yn ddefnyddiol iddyn nhw. Er nad oedd CT a CH wedi cwblhau’r holiadur yn ystod y cyfnod ymchwil, gwelsant y dyddiadur fel arf defnyddiol ar gyfer adlewyrchiad o’u defnydd. Mae hynny hefyd yn codi ymwybyddiaeth o’u defnydd o’r Gymraeg yn yr wythnos flaenorol, â’r datblygiadau maent wedi’u gwneud.

**Beth fyddai’r ffordd orau i ni hysbysebu cyrsiau i chi?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| K  | Email | Cymraeg read my emails |
| E  | Facebook Advert, Poster | Saw poster in university to enrol on Welsh course |
| K W | Facebook Advert, Email, Poster | It depends where Cymraeg am, so an tal may get missed but a flyer on a shop desk tends to grab my attention |
| G C | Website Advert |  talgeon that is available |
| C H | Email, Poster | Don’t use social media apart from for work, tal is easy, all in one place, posters are useful! |
| C T  | Facebook Advert, Email, Website Advert, Poster | These are the most likely places Cymraeg would look |

*Tabl 14. Beth fyddai’r ffordd orau i ni hysbysebu cyrsiau i chi?*

Yn dilyn trafferthion recriwtio, edrychwyd ar ba ffurf fyddai orau i hysbysebu yn y dyfodol. Nododd pump mai poster yw’r ffordd orau i hysbysebu, gyda thri yn nodi trwy Facebook ac ar wefannau. Nododd pedwar hefyd mai trwy e-bost fyddai’r ffordd orau ond mae hynny’n amlwg yn ddibynnol ar feddu ar y cyfeiriad e-bost yn y lle cychwyn. Yn ddiddorol, nid oedd neb wedi nodi trwy lythyr neu alwad ffôn / neges destun.

**Dyddiad, amser a hyd y Sesiynau yn gyfleus?**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Enw | Dyddiadau | Amser Cychwyn | Amser Gorffen | Hyd y sesiwn | Esboniwch eich ymateb |
| K  | Suitable | Suitable | Suitable | Suitable | Cymraeg was not working at the time so time was perfect but if Cymraeg had been working Cymraeg would not have been able to attend |
| E  | Suitable | Suitable | Suitable | Suitable |  |
| K W | Suitable | Unsuitable | Unsuitable | Suitable | It was difficult to attend in the evenings due to having tal children |
| G C | Suitable | Suitable | Suitable | Suitable | the times were fine when Cymraeg wasn’t on holiday |
| C H | Suitable | Unsuitable | Unsuitable |  | Cymraeg ended up with grant deadlines that had to be prioritised and finishing late made things a little difficult and Cymraeg was really hungry/tired/brain-frazzled by the end of the classroom lessons – bit of a fulll-on stressful job, so coming at the end of the day meant Cymraeg struggled a bit |
| C T  | Suitable | Suitable | Suitable | Suitable |  |

*Tabl 15.* Dyddiad, amser a hyd y Cwrs yn gyfleus?

Mae’r ymateb i gyfleuster y sesiynau yn amrywio uchod, gyda KW yn nodi rhesymau teuluol, GC yn nodi amser y flwyddyn a CH yn nodi rhesymau gwaith fel rhwystrau iddynt. Mae hyn yn gwbl gyson ag ymatebion y rheiny wnaeth ddim llwyddo i gyfranogi ac yn agweddau pwysig i roi sylw iddynt wrth gynllunio sesiynau tebyg yn y dyfodol. Yn achos y peilot hwn, mae’n debyg felly bod cynnal y sesiynau yma yn ystod tymor yr haf wedi cael effaith ar y niferoedd oedd yn bresennol oherwydd ymrwymiadau teuluol, gwyliau a phwysau gwaith.

**Pa ffyrdd o ddysgu fyddai’n apelio fwyaf i chi?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Enw | Dull  | Sylwadau |
| K J | Classroom learning | Cymraeg like the interaction |
| E  | Classroom learning | Need the social side to sit and chat in Welsh |
| K W | Classroom learning | Cymraeg learn better in a tal scenario, where Cymraeg am able to practice the skills learnt |
| G C | Other | using the talge combined with another activity |
| C H | Other | Cymraeg think a course like this, minus the classroom element, has been the best way for me – it’s made me use Welsh more and Cymraeg’m not just sitting there listening to it – if Cymraeg get told a word when Cymraeg’m listening, Cymraeg’m less likely to remember it, whereas if Cymraeg write it/have to find it out/am put into a position where, for want of a better word, Cymraeg’m being monitored as to how much Cymraeg’m using, it’s a push to use it more. |
| C T  | Self-reporting | Cymraeg need to take more ownership and be more structured! |

*Tabl 16.* Ffurf o ddysgu a fyddai’n apelio fwyaf i chi.

Yma, roedd y cyfranogwyr yn nodi pa ffurf o ddysgu fyddai orau ganddyn nhw wrth gynnal sesiynau magu hyder. Mae E, KJ ac KW yn nodi y byddai cynnal sesiynau mewn dosbarth yn apelio mwy iddyn nhw oherwydd yr elfen ryngweithiol a chymdeithasol. Awgryma hyn fod y sesiynau wedi bod yn llwyddiannus wrth gynnal y wedd gymdeithasol, yn gyson â model newid ymddygiad EAST. Hefyd, mae CH yn nodi rhesymau tebyg, ond ei bod hi’n hoffi’r elfen y tu allan i’r dosbarth. Yn olaf, mae CT yn sôn mwy am nodi sut y byddai defnyddio dulliau hunan-adrodd yn bwysig iawn ar gyfer ei datblygiadau yn y dyfodol, oherwydd diffyg perchenogaeth. Serch hynny, yr awgrym yw ei bod wedi cymryd camau tuag at hynny’n barod.

**Parodrwydd i Gyfathrebu**

Fel y nodwyd eisoes, y ddamcaniaeth ieithyddol a ddefnyddiwyd yn y gwaith hwn oedd y Parodrwydd i Gyfathrebu, oherwydd ei fod yn ystyried arferiad ieithyddol unigolion (McCroskey, 1992). Hefyd, fel y nododd Macintyre, Clement, Dornyei a Noels (1998) a chwmni Beaufort (2018), mae hyder ac arferiad yn rhyngweithio â’i gilydd, felly mae’n rhaid deall y cyd-destunau a’r arferion gwahanol sydd yn dylanwadu arnynt. Hynny yw, beth yw arferiad unigolion cyn ymyriad, a’i gymharu yn dilyn ymyriad gyda mesur. Mae’r cwestiynau ynglŷn â Pharodrwydd i Gyfathrebu (sydd i’w gweld yn yr holiaduron yn yr Atodiadau) yn amlygu’r holl elfennau gwahanol a allai ddylanwadu ar ddefnydd iaith. Fel yr adroddwyd uchod, nid oedd sgoriau hyder yr unigolion yn y grwpiau yma yn dangos unrhyw newid arwyddocaol. Serch hynny mae’r data ansoddol yn awgrymu arferiadau ieithyddol newydd gan y cyfranogwyr, felly’r rhagdybiaeth yw y bydd cynnydd yn sgoriau parodrwydd i gyfathrebu’r 6 cyfranogwyr.

**Canlyniadau Parodrwydd i Gyfathrebu:**

*Ffigwr 12.* Cyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu’r mynychwyr i ddefnyddio’r Gymraeg cyn ac yn dilyn y sesiynau magu hyder.

Gwelir yn ffigwr 12 fod yna newidiadau mewn arferiad, sef bod y grŵp yn fwy parod i ddefnyddio’r Gymraeg mewn sefyllfaoedd amrywiol yn ôl dadansoddiad parodrwydd i gyfathrebu. Mae’r cymariaethau hyn yn amlygu fod pump allan o’r chwech wedi dangos cynnydd yn eu defnydd, gyda’r sgoriau yn amrywio. Yn gyntaf gwelwn fod GC wedi nodi parodrwydd o 1% cyn y sesiynau, ac wedi cynyddu i 14% yn dilyn y sesiynau. Er ein bod yn ymwybodol o ddata ansoddol GC (lle nodwyd fod y cyfleodd i ddefnyddio’r Gymraeg yn brin), mae’r cynnydd yma yn parhau i fod yn sylweddol. Dyblodd sgoriau KW a CH, sydd yn atgyfnerthu’r ddamcaniaeth fod yr ymyraethau wedi newid arferion y mynychwyr, sy’n gyson â’u tystiolaeth ansoddol. Mae ER hefyd yn dangos rhywfaint o gynnydd, ond mae’n bwysig nodi efallai bod ffactorau allanol e.e. ei bod hi wedi ymddeol o’i swydd wedi dylanwadu ar ei defnydd dyddiol. Byddai cael adborth pellach gan yr unigolyn yma yn dilyn cwblhau cwrs Gymraeg blwyddyn nesaf yn ddiddorol, er mwyn nodi unrhyw gynnydd pellach.

Roedd CT eisoes yn dueddol i ddefnyddio rhywfaint ar ei Gymraeg ond gyda pharodrwydd canolig i wneud hynny. Serch hynny nododd ei fod bellach yn trochi ei hun mewn mwy o weithgareddau a sefyllfaoedd penodol yn y Gymraeg e.e. cymryd rhan mewn sesiynau ffitrwydd drwy’r Gymraeg a siarad gyda’i fam yn amlach, sydd yn newid yn ei arferiad, ac unwaith eto’n dangos cynnydd yn dilyn y sesiynau. Rydym yn ymwybodol ei fod wedi cymryd rhan yn yr ysgol haf yn y Brifysgol yn y gorffennol, felly ni allwn wneud ddamcaniaeth mai’r peilot yma yn unig sydd wedi cymell y newid, ond mae wedi bod yn benderfynol o newid ei arferiad yn y Gymraeg, mewn mwy o weithgareddau dyddiol.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| . | Cymraeg | Cyfarfodydd | Rhyngbersonol | Siarad Cyhoeddus |
| Cyfranogwr | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl |
| KJ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| GC | 0.67 | 14 | 0 | 15 | 3 | 25 | 0 | 10.67 |
| ER | 33.33 | 50 | 16.67 | 13.33 | 46.67 | 53.33 | 0 | 0 |
| KW | 23.33 | 50 | 0 | 13.33 | 23.33 | 56.67 | 6.67 | 0 |
| CH | 25 | 50 | 15 | 50 | 20 | 38.33 | 15 | 31.67 |
| CT | 75 | 91.67 | 61.67 | 88.33 | 100 | 100 | 33.33 | 83.33 |
| Cymedr | 26.22 | 42.61 | 15.56 | 29.17 | 32.17 | 45.56 | 9.17 | 20.95 |

*Tabl 17.* Gwelwn ddadansoddiad o gategorïau cyd-destun mesur parodrwydd i gyfathrebu gyda sgoriau cyn ac yn dilyn yr ymyraethau.

Cymraeg’r gwrthwyneb, ni welwyd cynnydd ym mharodrwydd KJ i ddefnyddio’r Gymraeg yn yr holl gyd-destunau. Mae’n bwysig nodi ei bod hi wedi newid swydd ac mae’n debygol fod hynny wedi dylanwadu i raddau a’r ei sgôr hi.

Mae’r tabl uchod (tabl 17) yn amlygu’r holl ddadansoddiadau o holl sgoriau parodrwydd i gyfathrebu’r cyfranogwyr. Mae’n amlwg o’r cymedr a’r sgoriau unigol yn y categorïau cyd-destun bod cynnydd yn nefnydd y Gymraeg gan y cyfranogwyr. Mae yna ostyngiad gyda rai wrth siarad yn gyhoeddus, ond mae’r lefel yn gysylltiedig â phryder ieithyddol uchel. Er hynny, mae cymedr y mynychwyr wedi codi ym mhob lefel, yn enwedig mewn grŵp, cyfarfodydd ac yn rhyngbersonol.

Un sgôr o syndod oedd gostyngiad ym mharodrwydd i gyfathrebu CH gyda ffrind, er ei bod hi’n dangos cynnydd yn yr adrannau eraill. Mae hi’n dueddol o ysgrifennu mwy yn y

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Person Diarth | Adnabod Person | Ffrind | Cyfanswm PIG |
| Cyfranogwr | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl | Cyn | Ar ôl |
| KJ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| GC | 0.5 | 6.25 | 0.5 | 15 | 1.75 | 19.75 | 0.92 | 13.76 |
| ER | 25 | 25 | 10 | 25 | 37.5 | 37.5 | 24.17 | 29.17 |
| KW | 22.5 | 30 | 10 | 25 | 7.5 | 35 | 13.33 | 33.33 |
| CH | 21.25 | 62.5 | 17.5 | 56.25 | 17.5 | 8.75 | 18.75 | 42.5 |
| CT | 62.5 | 86.25 | 81.25 | 93.75 | 65 | 92.5 | 69.58 | 90.83 |
| Cymedr | 21.96 | 35 | 19.88 | 35.84 | 21.54 | 32.25 | 21.13 | 34.93 |

*Tabl* *18*. Gwelwn ddadansoddiad o gategorïau derbyn a chyfanswm mesur parodrwydd i gyfathrebu gyda sgoriau cyn ac yn dilyn yr ymyraethau.

Gymraeg na siarad yn y Gymraeg. Rydym yn rhagweld bod elfen ddemograffeg yn dylanwadu ar hyn, gan ei bod hi’n dod o ardal nodweddiadol anfoddog, Caergybi. Mae arferiad ieithyddol ei hardal hi’n Cymraeg yn draddodiadol, sydd yn golygu nad ydy’r Gymraeg yn amlwg yn gymdeithasol yn yr ardal hon.**Ymatebion Ansoddol Tiwtoriaid**

Yn dilyn cwblhau’r sesiynau, holwyd y tiwtoriaid er mwyn sicrhau eu hadborth nhw i lwyddiant neu aflwyddiant y peilot. Y nod oedd sicrhau barn y tiwtoriaid, gan fod y cyfrifoldeb wedi bod arnynt i gynnal y sesiynau a llunio cynnwys y sesiynau’n wythnosol. Paratowyd holiadur byr (gweler yr Atodiad) i’w ddefnyddio mewn cyfweliadau â M a R, ac er na fu modd trefnu amser cyfleus i gyfweld tiwtor R, trefnwyd iddi ymateb i’r cwestiynau’n ysgrifenedig, gyda thiwtor M yn cael ei chyfweld.

Crynhoir y canfyddiadau isod:

1.Yn eich barn chi, Oedd y math yma o ddarpariaeth yn addas i’r cwrs ?

“Oedd dwi’n meddwl achos oedd a nhw’n eithaf awyddus i siarad yn y dosbarth, ond dwi’m yn gwybod sut oedda nhw pan aethon nhw allan o’r dosbarth, ond dwi’n meddwl bod nhw i gyd yn falch o gael y cyfle a’r profiad i ddefnyddio’r Cymraeg o fewn y dosbarth ac yn ddiolchgar iawn o bob cyfle gatho nhw yn ystod y cwrs,” Tiwtor M

“Roedd y sesiynau a gynhaliwyd yn rhoi cyfle i’r dysgwyr siarad mewn lle diogel a chyfeillgar.” Tiwtor R

Gwelwn o’r ymatebion uchod fod y tiwtoriaid yn cytuno fod y sesiynau yn gyfle da i’r mynychwyr ddefnyddio’r sesiynau fel lle diogel i ymarfer eu Cymraeg heb feirniadaeth.

2. Be ydy eich barn chi efo’r grwpio yn seiliedig ar y data cefndir ieithyddol?

 “Oedd hwnna’n anodd achos gan fy mod i efo’r grŵp oedd efo’r lleiaf o Gymraeg, oedd o’n anodd cynnal trafodaethau efo nhw achos doedd gyna nhw ddim digon o’r Gymraeg i siarad i ddweud y gwir...

 “Felly beth oni’n trio wneud oedd eu harfogi nhw efo ychydig o iaith, er mwyn ei defnyddio hi, a iaith i ddefnyddio bob dydd. Dim yn angenrheidiol fel gwers ond wnaeth o droi allan yn fwy ffurfiol nag oni’n ddisgwyl iddo fod achos dyna’r unig ffordd oni’n teimlo oedda nhw’n gallu elwa achos oedd gena nhw ddim digon o iaith i siarad yn y dosbarth.” Tiwtor M

Yma, roedd y tiwtoriaid felly’n anghytuno gyda’r fethodoleg o grwpio ar sail hyder isel. Gwelwn o ymateb M, ei bod hi’n gweld y sesiynau yn anodd oherwydd nad oedd gan ei grŵp hi ddigon o allu i ddefnyddio’r Gymraeg o fewn y dosbarth. Felly roedd rhaid rhoi sesiynau mwy ffurfiol nag a ragwelwyd er mwyn hyrwyddo defnydd yr iaith.

 “Fel roeddwn i’n dallt y bwriad oedd i gael dysgwyr at ei gilydd a oedd ar yr un lefel. Yn anffodus doedd hynny ddim yn bosib. Felly cawsom un neu ddau yn y grwpiau oedd ar goll ac heb yr iaith i allu cyfathrebu ddigon da efo’r dysgwyr eraill. Roedd hyn yn rhoi pwysau anesmwyth arnyn nhw yn fy marn i. Gweithiodd y sesiynau efo dysgwyr uwch yn dda iawn. Roedd pawb yn medru cyfrannu yn eu tro.” Tiwtor R

Roedd R hefyd yn nodi nad oedd y mynychwyr i gyd ar lefel cyson o fewn y grŵp, gyda rhai heb y gallu i gyfathrebu yn y Gymraeg yn y sesiynau ac yn ei barn hi yn rhoi pwysau annheg arnyn nhw. Ond, roedd y grŵp hyder uchel yn gweithio oherwydd pawb yn fodlon ac yn gallu cyfrannu ar eu tro.

3.Rhywbeth y buasech chi’n ei wneud neu’n awgrymu i neud yn wahanol yn y dyfodol?

 “Wel, dwi di bod yn meddwl am hyn, a fel rhyw fath o arbrawf, cael gwahanol lefelau o’r iaith neu gwahanol allu ieithyddol fel bod efallai un da yn cymryd un gwan o dan ei aden felly bod nhw’n cael fel ffrind iaith, dwi’m yn gwybod, ella mewn un sesiwn falle sa’n werth i’r grwpiau i gyd ddod at ei gilydd a bod nhw’n gweld be sydd yn posibl ei gyrraedd.” Tiwtor M

“Ydy hynny’n digwydd mewn sesiynau traddodiadol?” Ymchwilydd

“Wel beth sydd yn digwydd efo sesiynau ffurfiol dysgu Cymraeg ydy, fel pan mae nhw’n cael fel ysgol undydd neu ysgol haf, da ni’n cael aelodau o’r cyhoedd, mae Merched y Wawr yn arbennig iawn yn helpu. Mae nhw’n dod i fewn i gael sesiwn siarad ar diwedd gwers ar diwrnod ysgol undydd. Neu mae na wirfoddolwyr, dwi’n gwirfoddoli i fynd ar ddydd gwener ar diwedd ysgol haf neu rhywbeth.... falle’r grŵp hyder Uchaf a gweld sut y bydda nhw’n ymdopi â hynna..... Falle yn y sesiwn sa’r grwpiau’n dod at ei gilydd a bod nhw’n gallu rhannu profiadau a falle bod y rhai sydd ddim efo gymaint â hynny o’r iaith yn cael cyfle i ddefnyddio be mae nhw wedi ddysgu yn ystod y sesiynau.” Tiwtor M

Uchod, gwelwn fod tiwtor M yn awgrymu dysgu ar ffurf cyfoedion fel “ffrind iaith” er mwyn annog ac ysgogi siaradwyr anfoddog hyder isel, gydag unigolion sydd yn hyderus iawn yn ieithyddol.

Gwelwn hefyd fod hyn yn digwydd i raddau yn barod o fewn strwythur Cymraeg i Oedolion drwy wirfoddolwyr a Merched y Wawr. Awgrymwyd hefyd y gellid cyfuno grwpiau gwahanol ar gyfer un sesiwn, er mwyn i unigolion fedru gweld datblygiadau unigolion o gefndir tebyg. Yn ôl M mae hyn wedi digwydd yn y gorffennol, ac yn argymell ei ystyried ar gyfer sesiynau yn y dyfodol.

 “Mae sesiynau fel hyn yn mynd i fod yn anodd i’w cynnal. Does dim un diwrnod neu amser yn mynd i fod yn gyfleus i bawb. Mi fuasai strwythur i’r sesiynau yn gweithio’n well tro nesa, efallai. Fel enghraifft, rhestr o broblemau i’w datrys neu lyfr mae pawb yn mynd i ddarllen er mwyn trafod yn y sesiynau.” Tiwtor R

Mae R yn awgrymu strwythur cadarn i’r sesiynau yma, er mwyn cynnal datblygiadau o fewn y sesiynau oherwydd roedd hyn yn anodd o fewn y peilot yma. Byddai hynny felly yn gallu digwydd trwy system gadarnach, gyda nodau clir, amser pendant a defnydd llyfr ar gyfer grwpiau addas. Yn achos yr astudiaeth hon, ceisiwyd gosod nodau clir yn seiliedig ar anghenion y cyfranogwyr yn wythnosol, ond bu’n rhaid cyflawni hyn ar ôl y sesiynau (oherwydd problemau hawl moesegol). Byddai hyn yn sicr yn elfen y dylid ei chynnwys mewn unrhyw waith dilynol.

4. Ydych chi’n meddwl y dylai’r math yma o gwrs cael ei ail-adrodd yn y dyfodol?

 “Yndw. Bach yn siomedig oedd y niferoedd de, mae o’n bechod i ddweud y gwir. Dwi’n meddwl bod o’n syniad da ei fod yn digwydd..... A hefyd, ella bod mis gorffennaf ddim yr mis gorau i gynnal rhywbeth fel hyn.” Tiwtor M

“Swni meddwl yn y gwanwyn, achos yn y gaeaf, os mae pobl fatha fi, dwi misho mynd allan yn y nos yn gaeaf de, wedyn erbyn mis gorffennaf main nosweithiau braf, mae pobl yn mynd ar ei gwyliau, tua gwanwyn swni’n dweud, Ebrill neu Mawrth, lle mae pob dim dal i ticio drosodd o rhan y flwyddyn academaidd” Tiwtor M

Fel nododd y cyfranogwyr, mae tiwtor M yn nodi amser y flwyddyn fel cyfyngiad i’r niferoedd wnaeth fynychu a’r niferoedd oedd yn bresennol yn ystod cyfnod y sesiynau. Awgryma mai tymor y Gwanwyn fyddai orau i’w cynnal yn ei barn hi, oherwydd bod y flwyddyn wedi sefydlu o ran baich gwaith. Soniodd yr ymchwilydd fod ymchwil newid ymddygiad yn awgrymu fod mis Ionawr neu Fedi yn adegau da oherwydd bod pobl yn cychwyn y flwyddyn newydd, ac yn fwy tebygol o newid eu harferiad yn ystod y cyfnodau hyn.

Cytunodd M, ond ddywedodd “Ia ia, ond ti’n gorfod watchad efo’r tywydd de, dim bod o’n effeithio lot, ond dwi di gorfod gorffen gwers yn gynnar oherwydd glaw trwm neu eira.”

Ddywedodd R:

“Ydw. Roedd yr adborth ges i yn ystod y sesiynau yn gadarnhaol. Mae un o’r dysgwyr eisoes wedi ymuno â’n nosbarth Sylfaen 2 yng Ngholeg Abergele”

Cytunodd R hefyd fod y cwrs yn un ddylai gael ei ail adrodd, yn dilyn ymatebion y cyfranogwyr yn ystod y sesiynau, a bod hyn yn rhywbeth i’w gynllunio ar gyfer gweddill y flwyddyn academaidd.

**Casgliadau**

Mae’r ymchwil o’r peilot hwn yn amlygu sut y gall methodoleg newid ymddygiad gynyddu defnydd iaith, newid arferiad a chodi hyder siaradwyr anfoddog y Gymraeg. Gwelwn fod model *EAST* (BIT, 2012; 2014) yn llwyddo i wneud hynny yn achos rhai agweddau (e.e. recriwtio cyfranogwyr, natur y sesiynau, a’r dulliau dysgu) ac yn amlygu rhai argymhellion i’w hystyried hefyd. Roedd y sefyllfa hon wedi galluogi’r ymchwilydd i edrych yn fanylach ar y dulliau a ddefnyddiwyd ac i sicrhau fod cynnwys y sesiynau yn seiliedig ar ofynion y cyfranogwyr.

Yr elfen gyntaf a ddaeth i’r amlwg yn y prosiect hwn oedd pwysigrwydd sicrhau bod y cwrs yn gyfleus i’r mynychwyr ac yn berthnasol i’w hanghenion nhw. Roedd y mynychwyr wedi nodi, ar y cyfan, fod y dull a ddefnyddiwyd wedi bod yn llwyddiant i newid eu harferion ieithyddol nhw (Cialdini, 2007). Roedd y ddarpariaeth i’r tri grŵp gwahanol hefyd yn llwyddiant, ac yn fras defnyddiwyd trafodaethau yn y grwpiau hyder uchel a chanolig ond mwy o gynnwys strwythuredig yn sesiynau’r grŵp hyder isel. Gwnaed hyn yn seiliedig ar anghenion ieithyddol y grwpiau, a ddangosodd hyblygrwydd y sesiynau.

Nododd tiwtoriaid M ac R fod angen rhyw fath o faes llafur ar gyfer tiwtoriaid yn y dyfodol, er mwyn sicrhau templed ar gyfer tiwtoriaid i fedru cynnal sesiynau strwythuredig y mae modd eu dyblygu (BIT, 2012). Roedd y sesiynau magu hyder yn ddibynnol ar y tiwtoriaid i lywio a chreu’r cynnwys heb faes llafur penodol e.e. gyda dulliau trafod yn cael eu defnyddio fel yn achos *Mae dy Gymraeg di’n Grêt*. Yn wreiddiol, y bwriad oedd defnyddio ymatebion y cyfranogwyr yn yr holiaduron wythnosol i arwain cynnwys y sesiynau (Cialdini, 2007; John, 2014) ond nid oedd hynny’n bosibl oherwydd cyfyngiadau moesegol. Felly byddai maes llafur o ryw fath yn ddefnyddiol, hyd yn oed petai’n ‘fwydlen’ o wahanol opsiynau, ac yn yr un modd bod y mynychwyr yn derbyn canllaw am yr hyn a fyddai’n eu cynorthwyo y tu allan i’r sesiwn e.e. digwyddiadau i ddysgwyr da/rhugl yn y gymuned, rhaglenni teledu addas; er mwyn ceisio hwyluso elfen o gysondeb mewn unrhyw sesiynau yn y dyfodol (Conroy, Yang & Maher, 2014). Mae’n bwysig nodi fod natur y sesiynau hyn o drafod a chymdeithasu yn gwbl wahanol i’r dosbarthiadau traddodiadol ac yn un o’r prif bethau a apeliodd i’r mynychwyr. Roedd hyn yn cymell ‘parodrwydd i gyfathrebu’ ac yn newid arferiad yn y Gymraeg mewn amgylchedd hamddenol ac anffurfiol, ac yn creu newid yn arferion ieithyddol y mynychwyr oherwydd eu bod yn dysgu gyda chyfoedion (Bandura, 1999; McAuley & Blissmer, 2000; Neupert, Lachman & Whitbourne, 2009).

Amlygodd y data ansoddol sylwadau am feirniadaeth a wynebwyd gan y cyfranogwyr wrth geisio defnyddio’u Cymraeg yn y gorffennol. Mae hon yn nodwedd sydd wedi cael dylanwad sylweddol ar ddefnydd iaith mwyafrif yr unigolion ar y prosiect; nodwedd sydd yn cyd-fynd â’r ddamcaniaeth parodrwydd i gyfathrebu (Macintyre tal, 1998), hunan-ganfyddiad (Czizér & Dörnyei, 2005) ac athreuliad iaith (Seliger & Vago, 1991). Cafwyd gwybodaeth am ddisgwyliadau, rhwystrau ieithyddol a gallu’r cyfranogwyr cyn cynnal y sesiynau, a hynny trwy gyfrwng holiadur oedd yn cynnwys data meintiol ac ansoddol, a’n galluogodd i deilwra ar sail hynny. Roeddem hefyd yn gallu defnyddio tystiolaeth o unrhyw gynnydd yng ngallu neu hyder ieithyddol y cyfranogwyr (Beaufort, 2018) yn dilyn yr ymyriad, ac unrhyw newidiadau yn arferion unigolion trwy ddefnyddio’r raddfa parodrwydd i gyfathrebu fel mesur gwaelodlin ac ymyriad (McCroskey, 1992). Mae’r raddfa parodrwydd i gyfathrebu yn nodwedd allweddol bwysig wrth ymchwilio i arferion, a defnyddiwyd amrywiad o gwestiynau gyda sefyllfaoedd ac amgylchiadau gwahanol a oedd wedi’u safoni i lefel ryngwladol er mwyn cynnal yr ymchwiliadau ieithyddol. Er bod yna newidiadau arwyddocaol yn hyder a gallu’r cyfranogwyr yn dilyn yr ymyriad (ar sail graddfa Likert), roedd yna newid yn arferiad y mwyafrif yn eu sgoriau parodrwydd i gyfathrebu hefyd. Mae hyn yn ein galluogi ni felly i ragdybio fod yna newid arferiad ar sail tystiolaeth feintiol ac ansoddol gan y cyfranogwyr, ac roedd hyn yn ganolog i’r broses o werthuso effaith y sesiynau yn fanwl.

Roedd strwythur y sesiynau i’r grwpiau hyder canolig ac uchel yn seiliedig ar sgwrsio a chymdeithasu er mwyn arfer defnyddio’r iaith a chodi hyder yn sgil hynny. Mae’r dystiolaeth a gasglwyd yn awgrymu fod y dull hwn wedi bod yn llwyddiannus. Roedd cynnwys y sesiynau yn debyg iawn, ac yn seiliedig ar weithgareddau a thrafodaethau cymdeithasol o fewn y sesiynau, dan arweiniad y tiwtor (Conroy, Yang & Maher, 2014) a chan ryngweithio gyda chyfoedion mewn sefyllfa gyffredin (Shih tal., 2015; Ledger & McAffrey, 2014). Roedd mwyafrif y cyfranogwyr o’r farn fod y dulliau a ddefnyddiwyd gan y tiwtoriaid yn hwyluso a chymell defnydd y Gymraeg, ac un rheswm amlwg am hynny oedd absenoldeb beirniadaeth yn y sesiynau. Roedd hwn yn bwynt hollbwysig a gododd yn lled aml yn ystod yr ymchwiliadau ansoddol, ac yn rwystr amlwg i’r cyfranogwyr oherwydd y profiad negyddol a briodolwyd iddi yn y gorffennol. Roedd y diffyg beirniadaeth felly’n cymell y mynychwyr i ddefnyddio’r iaith yn ystod y sesiynau, gan wybod hefyd y byddai cefnogaeth a chymorth y tiwtoriaid, yr ymchwilydd a’u cyd-fynychwyr ar gael iddynt (Taylor, 2016).

Er hyn, nid oedd y strwythur hwn yn llwyddiant yn achos y grŵp hyder isel gan nad oedd sgiliau ieithyddol y mynychwyr yn ddigon da, ac roedd hyn yn atal unrhyw sgwrsio a thrafod yn y Gymraeg o fewn y grŵp hwn (Galoproso, 2016). O ganlyniad, roedd cynnwys y sesiynau yn canolbwyntio ar reolau ieithyddol, geirfa a strwythur brawddegau, sef yr hyn a welir mewn cyrsiau dysgu Cymraeg elfennol.

Mae’r sampl a’r ymchwil hwn wedi cael ei gynnal mewn rhanbarth gyda niferoedd uchel o siaradwyr Cymraeg gweithredol (Beaufort, 2018; Cyfrifiad, 2011), gyda chyfleoedd naturiol eang ar gyfer defnyddio’r Gymraeg. Felly mae’n bwysig argymell fod amrywiaeth ieithyddol rhanbarthol yng Nghymru yn dylanwadu ar defnydd ieithyddol ac arferiad unigolion i defnyddio’r iaith, yn arbennig mewn ardaloedd lle mae cyfleoedd yn brin (Czizér Dörnyei, 2005). Er mwyn cefnogi mynychwyr ymhellach, awgrymir hyrwyddo gweithgareddau perthnasol a drefnir eisoes gan amrywiol sefydliadau (Ledger & McAffrey, 2014; Shih tal, 2015) e.e. gweithgareddau’r Fenter Iaith leol, “peint a sgwrs”, a’r cynllun *Siarad*. Byddai hyn wedyn yn rhoi’r cyfrifoldeb ar y mynychwyr i ddefnyddio’r cyfleoedd hynny er mwyn datblygu eu sgiliau y tu allan i’r sesiynau, gan godi eu hyder a newid eu harferion yn y Gymraeg.

Yn achos pryder ieithyddol siaradwyr goddefol (oherwydd diffyg hyder) un cyd-destun lle gwelir rhywfaint o ddefnydd o’r Gymraeg yw wrth siarad gyda phlant ifanc (Taylor, 2016) a theuluoedd (Trost tal., 2002), a hynny’n bennaf oherwydd eu bod nhw’n llai tebygol o gywiro oedolion. Ceisiwyd ymgorffori’r elfen hon fel rhan o’r prosiect trwy roi’r cyfrifoldeb ar y cyfranogwr i ddweud wrth ffrind, cyd-weithwyr neu’r teulu i ddweud ei fod o/hi yn dilyn sesiynau magu hyder a’u bod eisiau siarad Cymraeg hefo nhw, ond cymysg fu’r llwyddiant ac mae angen ymchwiliadau pellach i’r elfen hon.

Yn achos y grŵp hyder isel, er i fwyafrif y mynychwyr fethu cyfranogi oherwydd diffyg sgiliau yn y Gymraeg, roedd y sesiynau wedi eu hysbrydoli i ymrestru ar gyrsiau dysgu Cymraeg traddodiadol gyda’r Brifysgol. Rydym yn ymwybodol fod dau unigolyn wedi cymryd y cam yma yn fuan iawn, a dau arall wedi dangos diddordeb. Er nad dyma’r trywydd y byddem yn dymuno gweld siaradwyr anfoddog yn ei ddilyn (ond yn hytrach fynychu sesiwn magu hyder), mae hyn yn golygu fodd bynnag fod yr unigolion hyn wedi datblygu awydd i ddilyn cwrs iaith ffurfiol, a fydd gobeithio yn datblygu eu hyder ymhellach. Nododd yr unigolion yma eu bod nhw wedi cymryd cyfrifoldeb dros eu datblygiad ieithyddol trwy fynychu cyrsiau, sydd yn awgrymu newid yn eu hymddygiad ar gyfer chwilio am gyfleoedd i ddefnyddio’r iaith.

Fel y nodwyd uchod, ffurfiwyd y tri Cymraeg yn seiliedig ar hyder a gallu yn y Gymraeg ar raddfa Likert a hynny o’r wybodaeth a gasglwyd ar ffurf holiadur ymlaen llaw. Nododd tiwtoriaid M ac R fod lefelau gallu yn y Gymraeg yn eang iawn yn y grwpiau canolig ac uchel, a gellid bod wedi rhannu’r grwpiau mewn ffordd wahanol e.e. trwy asesiad llafar a thrafodaeth cyn y sesiynau i sicrhau fod y mynychwyr yn cael eu gosod mewn grwpiau mwy addas. Awgrymir fod y ddwy elfen, sef holiadur cefndir iaith ac asesiad llafar ymlaen llaw gan diwtor yn cael eu defnyddio gyda’i gilydd er mwyn cael darlun mwy eglur am gefndir ieithyddol a diddordebau’r unigolion. Gellid cynnal yr asesiad fel sesiwn noson agored, fel y gwnaed yn y prosiect hwn, ond gan fanteisio ar y cyfle i sicrhau trafodaeth rhwng y trefnydd a’r mynychwyr a rhannu gwybodaeth yn ehangach nag a fyddai’n bosibl yn ysgrifenedig, ynghyd â chasglu unrhyw ddata.

Y strwythur ar gyfer y sesiynau magu hyder yma oedd noson groesawu gychwynnol i bawb ac yna pedair sesiwn wythnosol gan orffen gydag un sesiwn derfynol yn dilyn seibiant ym mis Cymraeg. Roedd pob sesiwn yn ddwyawr yr un. Nododd tiwtor M fod angen rhagor o sesiynau yn dilyn ei gilydd a bod angen presenoldeb da ar gyfer newid arferion yr unigolion. Awgrymodd hi y dylid cynyddu nifer y sesiynau er mwyn gwella dealltwriaeth, a chael cyfle i adolygu rhai nodweddion o’r sesiwn flaenorol. Cefnogir yr awgrym hwn gan sylwadau ansoddol y cyfranogwyr hefyd. Nododd dau unigolyn eu bod nhw wedi cofrestru ar gyrsiau traddodiadol yn dilyn y sesiynau, oherwydd eu bod yn gweld fod ganddynt ddiffyg geirfa sydd yn ychwanegu at y diffyg hyder (Macintyre tal., 1998). Credir y byddai cynnig rhagor o sesiynau yn cynorthwyo mynychwyr i ddatblygu eu geirfa, i ymarfer patrymau ac i fagu mwy o hyder i ddefnyddio’u Cymraeg.

Un nodwedd a godwyd yn adborth y cyfranogwyr oedd y ffaith i rai nodi eu bod yn chwilio am gyfleoedd ychwanegol i ddatblygu eu sgiliau Cymraeg rhwng, ac yn dilyn y sesiynau. Yn sicr, mae hyn yn fater y dylai darparwyr cyrsiau fod yn ymwybodol ohono fel bod gwybodaeth yn cael ei rannu gyda’r cyfranogwyr ar unrhyw sesiynau o’r fath a gynhelir. Roedd un o’r cyfranogwyr (CH) wedi manteisio ar y cyfle i roi gwersi Cymraeg anffurfiol i 4 o’i chydweithwyr, gan dderbyn ychydig o gyngor anffurfiol gan y tiwtor (Neupert, Lachman & Whitbourne, 2009). Golyga hyn fod y peilot hwn hefyd wedi ysgogi’r unigolyn i gymryd mwy o gyfrifoldeb am ei datblygiad ieithyddol (Czizér & Dörnyei, 2005). Mae hynny hefyd yn amlygu’r cyfle i gynnal sesiynau o fewn gweithleoedd a chyda cymunedau fel y ceisiwyd ei wneud gyda’r prosiect hwn. Byddai menter o’r fath yn arfer da trwy weithredu mewn cyd-destun lle byddai’r cyfranogwyr eisoes yn adnabod ei gilydd ac mae’n debyg yn fwy parod i gefnogi ei gilydd. Byddai cynnal yr ymyrraeth hon yn fodd o gynyddu’r defnydd llafar o’r Gymraeg (lle fo’r mwyafrif yn ‘gwrando’ yn unig) yn arbennig mewn gweithleoedd lle mae cyfran sylweddol o’r staff eisoes yn siarad Cymraeg. Yn olaf, credir hefyd y dylid cydweithio gyda gweithleoedd er mwyn adnabod dulliau effeithiol o ddenu siaradwyr anfoddog o fewn y gweithlu i ddilyn sesiynau codi hyder.

O safbwynt marchnata, gwelwyd mai trwy’r cyfryngau cymdeithasol y denwyd mwyafrif y cyfranogwyr o’i gymharu â’r dulliau eraill a ddefnyddiwyd megis posteri, e-byst a hysbysebion ar wefannau, er bod y dulliau hyn i gyd wedi cael eu nodi fel dulliau hysbysebu deniadol gan y cyfranogwyr hefyd. Rydym yn ymwybodol o bwysigrwydd y cyfryngau cymdeithasol wrth farchnata a chyfathrebu erbyn hyn (Graham, Moore, Bell & Miller, 2018), gyda’r gallu i ddefnyddio cofnodion o archwiliadau ar-lein unigolion i hysbysebu nwyddau a gwasanaethau o ddiddordeb i’r defnyddiwr. Mae hysbysebu o’r math hwn wedi profi’n effeithiol e.e. i godi ymwybyddiaeth am iechyd yn y gwaith (Graham tal., 2018) a byddai’n ddefnyddiol ymchwilio ymhellach i effeithiolrwydd (o safbwynt recriwtio ac o safbwynt ariannol) defnyddio’r cyfryngau cymdeithasol mewn cymhariaeth â’r dulliau mwy traddodiadol.

Nododd rhai o’r cyfranogwyr bod defnyddio’r holiadur wythnosol yn dilyn y sesiynau wedi bod yn ddefnyddiol er mwyn iddynt ddatblygu eu sgiliau ieithyddol ac adnabod nodweddion penodol ar gyfer yr wythnos. Mae hyn yn cyd-fynd ag elfennau newid ymddygiad sydd yn eu lle mewn Apiau ffitrwydd (Sullivan & Lauchman, 2017) e.e. couch to 5k, Myfitnesspal. Yr hyn a geir yw gallu’r unigolyn i ddilyn eu datblygiad dros gyfnod o amser a chyflawni eu nodau. Yn amlwg byddai hyn yn anodd yn y cyd-destun hwn, sef defnydd ieithyddol, ond mae’r ap Duolingo wedi bod yn llwyddiannus trwy *gameification* yr elfen honno gyda ieithoedd gwahanol (Hyunh, Zuo & Iida, 2018). Cynnig posibl felly yw bod Ap yn cael ei ddatblygu er mwyn sicrhau fod nodau wythnosol yn cael eu gosod a’u mesur er mwyn cymharu datblygiad ac arferion y defnyddiwr. Byddai defnyddio holiadur wythnosol fel y defnyddiwyd yn yr astudiaeth hon yn holl bwysig er mwyn ysgogi unigolion, a sicrhau bod cynnydd a datblygiad ieithyddol unigolion yn ddifyr ac yn hwyl. Gwelwn fod GC yn defnyddio Duolingo er mwyn cynyddu ei horiau cyswllt. Mae Apiau ffôn yn medru bod yn arfau dysgu grymus felly byddai creu Ap a fyddai’n cynnig elfen wahanol o annog defnydd a mesur defnydd, yn cynnig cyfrwng newydd i hyrwyddo defnydd y Gymraeg ymysg siaradwyr anfoddog ar sail tystiolaeth. Enghraifft arall o hyrwyddo trochiad yn y Gymraeg yw’r datblygiadau rhithwir ym maes technoleg.

Mae enghreifftiau o newid arferion a *gameification* wedi digwydd yn ddiweddar yng Ngholeg Menai (Grŵp Llandrillo Menai) yng Nghymru yn barod, gyda’r defnyddiwr yn cael gweithredu ac ymateb i iaith trwy wisgo gogls VR. Mae Starrett tal. (2019) yn dynodi bod effeithiau gofodol trwy ddefnyddio VR yn galluogi pobl i ddysgu o’r amgylchedd gan helpu eu cof trwy ddefnyddio’r teclun. Awgrymir felly fod VR yn cael ei ystyried fel llwybr i ddenu mwy o siaradwyr anfoddog, o fewn sefyllfa hawdd, deniadol, cymdeithasol ac amserol, gan fod ganddynt y dewis o pryd a lle i’w ddefnyddio. Mae hyn wedi bod yn llwyddiant o fewn Coleg Menai gydag ESOL felly byddai ddatblygu teclun o’r math hwn er mwyn cael amgylchedd VR Cymraeg gyda rhyngwyneb defnyddiwr hawdd yn apelgar i’r dyfodol.

Yn y peilot hwn y nod oedd targedu siaradwyr anfoddog er mwyn newid eu harferiad tuag at yr iaith (Galoproso, 2016). Cydnabyddir fod y nod hwn yn un cyffredin yn fyd-eang ond mai prin yw’r gwaith a’r ymchwil sydd wedi cael ei gynnal i’r maes penodol hwn. Er nad oes tystiolaeth na data blaenorol ar gael fel cymhariaeth, dengys yr astudiaeth hon fod modd gwneud cymariaethau o ran y cynnydd yn y sgôr parodrwydd i gyfathrebu (McCroskey, 1992) gyda mwyafrif yr unigolion a gyfranogodd. Byddai’n bosibl gwneud cymariaethau ‘cyn ac ar ôl’ er mwyn gweld datblygiadau yn dilyn y sesiynau magu hyder. Yn wir, teimlir y byddai hyn yn hanfodol oherwydd mae angen y gymhariaeth hon er mwyn mesur effaith yr ymyriad.

Yn dilyn yr ymchwil hwn, mae gennym wybodaeth ddefnyddiol ynghylch methodoleg cynllunio a recriwtio ar gyfer sesiynau magu hyder, ynghyd â’r dulliau sydd angen eu defnyddio ar gyfer gweithredu prosiectau o’r fath o’r dechrau i’r diwedd. Mae hyn yn cynnwys deall beth yw anghenion yr unigolion, ac er mwyn sicrhau fod y sesiynau yn apelgar ac yn effeithiol o ran cynyddu hyder iaith y cyfranogwyr. Mae’n bwysig iawn gwneud hyn gyda data meintiol ac ansoddol er mwyn sicrhau proffil ieithyddol lawn.

**Cyfyngiadau**

Amserlen

Amserlen wreiddiol y prosiect hwn oedd o fis Cymraeg hyd at fis Cymraeg, ond oherwydd rhai rhwystrau yn ystod yr astudiaeth, cafwyd estyniad ar y prosiect er mwyn cwblhau’r gwaith maes. Y rhwystr cyntaf, ac un o brif amcanion y prosiect yma oedd denu’r gynulleidfa darged, sef y siaradwyr anfoddog, i fynychu sesiynau codi hyder. Er mwyn denu cyfranogwyr targedwyd ysgolion, busnesau a gwirfoddolwyr trwy bosteri a negeseuon e-bost. Yn dilyn y gwaith cychwynnol, llwyddwyd i recriwtio 12 erbyn mis Mai, ond roedd hyn yn sylweddol brin o’r targed o 30. Hysbysebwyd wedyn ar y cyfryngau cymdeithasol a llwyddwyd i godi’r niferoedd i 28.

Amseriad y Sesiynau

Fel y crybwyllwyd uchod, profodd amseriad y sesiynau yn broblem ar gyfer rhai o’r mynychwyr. Cyn cynnal y sesiynau, cysylltodd yr ymchwilydd â’r cyfranogwyr trwy e-bost a ffôn er mwyn canfod pa amseroedd fyddai fwyaf cyfleus ac ymatebodd 24 (85.71%) gan nodi fod amser rhwng 6-8 gyda’r nos yn gyfleus iddyn nhw . Ar sail hyn trefnwyd y sesiynau ond ar y noson gyntaf daeth yn amlwg nad oedd nifer o’r unigolion yn medru dod oherwydd materion personol (gwaith, gwarchod, galwadau teuluol) ac yn amlwg cafodd hyn effaith ar drwch – ond nid dilysrwydd – y canfyddiadau. O gynnal y math yma o sesiynau eto, awgrymir bod y sesiynau yn cael eu hysbysebu gydag amser cadarn (heb ymgynghori), gydag opsiynau yn ystod y dydd a chyda’r nos hefyd. Gwelir o ymateb KW ei bod hi wedi cael trafferthion i gymryd rhan yn y sesiynau oherwydd diffyg gofal plant, a methodd AJ ddwy sesiwn am yr un rheswm. Er i ni gynnig darpariaeth gofal plant, mae’n amlwg bod yr elfen hon yn peri trafferth i ddarpar gyfranogwyr.

Dyddiadau

Ymhellach i’r uchod am amser y sesiynau, roedd dyddiau / tymor yr haf yn newidyn gafodd effaith ar y presenoldeb. Cynhaliwyd y sesiynau ym mis Gorffennaf, ac yn ôl y model EAST (BIT, 2014; Cialdini, 2007), mae’r amser yma’n anaddas. Y rhesymau dros hyn yw bod arferion personol yn dod yn gyntaf e.e. gwaith, gwersi nofio, pêl-droed, dosbarth ffitrwydd etc., sy’n golygu bod ein sesiynau ni yn gorfod gweithio o gwmpas y rheiny gan fod arferion wythnosol a rheolaidd eisoes y neu lle. Yn ogystal, o safbwynt y gweithle, mae gan fwyafrif y gweithleoedd a’r unigolion waith neu dargedau i’w cwblhau yn ystod y cyfnod yma, oherwydd terfyniad blwyddyn ysgol. Awgrymodd Cialdini (2007) mai’r amser i newid ymddygiad yw pan mae yna newidiadau amlwg ym mywydau pobl e.e. cychwyn y tymor newydd. Mae hyn yn fwy tebygol o fod yn gydnaws ag arferion dyddiol, wythnosol a misol y cyhoedd, sydd yn gwneud cynnal sesiynau yn ystod y cyfnodau yma yn fwy ymarferol. Awgrymir yn gryf felly fod angen ystyried cynnal y sesiynau ar adeg o’r flwyddyn sy’n gweddu’n well i argaeledd a phrysurdeb y cyhoedd (BIT,2011; Cialdini, 2007) ac o’r herwydd awgrymir fod y sesiynau yn cael eu cynnal ar ddechrau tymor ‘academaidd’ e.e. mis Medi, neu yn y flwyddyn newydd.

Moeseg

Y rhwystr olaf a wynebwyd gennym oedd oedi anarferol o hir cyn derbyn caniatâd moesegol i gynnal yr ymchwil gan y Brifysgol. Mae’n rhaid sicrhau fod dull unrhyw ymchwiliadau gwyddonol yn foesegol, felly cyflwynwyd cais i fwrdd moeseg Seicoleg i sicrhau fod yr ymchwil o safon, ac yn addas i’w gynnal. Cafodd tri chais eu hanfon i’r bwrdd moeseg Seicoleg. Yn gyntaf ar gyfer yr holiadur cefndir iaith, ffurflen caniatâd a chynnwys y cwrs; cais yr holiadur wythnosol yn ail; ac yn drydydd, cais yr holiadur cloi a chwestiynau i diwtoriaid. Roedd yr amser ymateb i’r tri yn 13 diwrnod, 42 diwrnod a 3 diwrnod, er bod y dyddiad dychwelwyd targed yr adran yn wythnos. Yn anffodus, er ymyrraeth Cyfarwyddwr Dysgu Cymraeg y Gogledd-Orllewin yn achos yr ail gais, cafodd hyn effaith ar yr hyn y llwyddwyd i’w gyflawni yn benodol o safbwynt yr holiadur wythnosol ar gyfer cynllunio cynnwys y sesiynau. At y dyfodol, (yn arbennig yn ystod cyfnod diwedd y gwanwyn / haf) awgrymir y dyIai’r ymchwilydd neu’r corff ymchwilio sicrhau fod cais moeseg llawn yn cael ei gyflwyno ddeufis ymlaen llaw. Pe byddai’r hawl moesegol wedi’i dderbyn mewn pryd byddai hynny wedi galluogi’r ymchwilydd a’r cyfranogwyr i ymateb yn wythnosol i amcanion y sesiynau ac i ddyheadau’r mynychwyr. Yn lle hynny, roedd nodau’r wythnos yn cael eu gosod gan y tiwtoriaid a’r diwedd pob gwers, a byddai cynnwys y sesiwn ddilynol yn destun trafodaeth rhwng y tiwtor a’r cyfranogwyr ar ddechrau’r sesiwn dan sylw. Byddai hon yn elfen bwysig i’w hystyried wrth gynnig sesiynau tebyg yn y dyfodol gan fod llawer o’r cyfranogwyr a ymatebodd i’r holiadur diwedd cwrs wedi nodi eu bod nhw’n gweld lles i’w defnyddio, ac yn gwneud iddyn nhw deimlo perchenogaeth tuag at yr iaith y tu allan i’r sesiynau, sydd yn agwedd a welwyd yn bwysig ganddynt yn yr ymchwil. (Conroy, Yang & Maher, 2014).

**Argymhellion**

Effaith Beirniadaeth i siaradwyr L1

Un thema gafodd ei amlygu’n glir gan y cyfranogwyr oedd effaith beirniadaeth ar eu parodrwydd i ddefnyddio’r Gymraeg. Ar sail eu sylwadau, mae effaith hyn yn gryf a theimlant eu bod yn cael eu sarhau gan unigolion iaith gyntaf yn y Gymraeg mewn rhai sefyllfaoedd, wrth gael eu cywiro a’u beirniadu yn ansensitif yn ystod sgyrsiau. Byddai hynny’n dylanwadu ar eu hyder, yn cynyddu eu pryder ieithyddol, ac yn debygol o achosi athreuliad ieithyddol yn yr hir dymor i’r siaradwyr anfoddog a siaradwyr ail iaith eraill ar draws Cymru. Felly awgrymir bod y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol yn ystyried ymyriad ar gyfer y siaradwyr L1 trwy godi ymwybyddiaeth am effeithiau posibl beirniadaeth o’r fath. Gallai hyn ddylanwadu ar eu hymddygiad trwy ddefnyddio’r dull EAST (BIT, 2014) a fyddai’n fanteisiol yn yr hir dymor ar gyfer codi nifer y siaradwyr.

Ail-adrodd yr ymchwil

Mae’r ymchwil yma wedi amlygu rhai elfennau, dulliau a chanlyniadau diddorol am siaradwyr anfoddog yn ardal Bangor. Er mwyn datblygu’r dull o ddenu a chynorthwyo siaradwyr anfoddog a sicrhau newid yn eu harferion, byddai ei ailadrodd yn fanteisiol (Feitsma, 2019). Ar hyn o bryd, nid oes digon o ymchwil ieithyddol yn dilyn y ddamcaniaeth, felly byddai’n gyfle gwych i gynnal ymchwiliadau pellach gan wneud hynny ar raddfa ehangach. Hynny yw, trwy ledaenu'r peilot, byddai ffactorau, elfennau a nodweddion rhanbarthol neu genedlaethol yn cael eu hamlygu a byddai cyfle i gymryd camau cywiro helaethach.

Ap

Defnyddiwyd ffurflen Google i lunio holiadur hwylus a rhwydd i’r cyfranogwyr ei gwblhau ar ôl bob sesiwn. Trwy gyfnewid hyn am Ap ar gyfer sesiynau neu gyrsiau yn y dyfodol, gallai’r cyfranogwyr gwblhau holiadur, gweld deunyddiau'r sesiynau, cwblhau nodau wythnosol neu adolygu cynnwys y wers, i gyd o ffôn symudol neu dabled. Gwelwyd bod GC yn defnyddio Duolingo i gynyddu oriau cyswllt ac i ymarfer yr iaith, felly byddai Ap gyda gweithgareddau gan y tiwtoriaid (neu wedi’i gydlynu’n genedlaethol) yn hynod o fanteisiol.

Amser y flwyddyn

Sicrhau bod sesiynau yn y dyfodol yn cael eu cynnal ar ddechrau tymhorau cydnabyddedig e.e. Medi neu Ionawr. Mae eu gwneud nhw’n gyfleus ac amserol heb gyfyngiadau yn llawer mwy effeithiol ac yn sicrhau bod newid mewn arferiad ieithyddol yn llawer mwy tebygol o ddigwydd (Cialdini, 2007). Yn anffodus, nid oedd hyn yn bosibl gyda’r gwaith hwn ond rydym yn rhagdybio bod y tymor ac adeg y flwyddyn wedi dylanwadu ar y cyfranogiad.

Hysbysebion Cyfryngau Cymdeithasol vs Posteri

Byddai mesur effaith dulliau hysbysebu gwahanol yn fanteisiol er mwyn ymchwilio i sut mae’r cyfranogwyr yn cael gwybod am y sesiynau, a’r dull sydd yn gost effeithiol i dargedu'r siaradwyr anfoddog. O’r ymchwil a wnaed gennym, gwelwn mai trwy bosteri a’r cyfryngau cymdeithasol y cafwyd yr ymateb gorau.

Dysgu gyda chyfoedion lefel uwch

Gwelwyd y gallasai defnyddio fformat sesiynau tebyg i ‘peint a sgwrs’ fel rhan o’r sesiynau codi hyder weithio gan y byddai’n gyfrwng i hwyluso trafodaethau heb feirniadaeth. Mae dull tebyg i hwn wedi bod yn effeithiol iawn gyda dulliau ffitrwydd i godi hyder wrth gyflawni tasg ymarferol, sef dull dysgu trwy gyfoedion.

Mesur

Yn y prosiect hwn, defnyddiwyd dulliau mesur tystiolaeth yn ansoddol ac yn feintiol. Canolbwyntiwyd ar hyder, sylwadau a'r mesur parodrwydd i gyfathrebu. Mae’r dull yma wedi’n galluogi ni i gynnal yr ymchwil, cyfiawnhau'r fethodoleg ac i fesur unrhyw newid yn arferion y cyfranogwyr. Pwysigrwydd hyn ydy sicrhau fod pob dim yn fesuradwy er mwyn ddatblygu'r sesiynau ymhellach (Feitsma, 2019). Byddai safoni mesur ar gyfer y sesiynau yn cynnig ffordd o gofnodi cynnydd yn nefnydd Cymraeg mynychwyr y dyfodol, ac yn hwyluso cynnal ymchwiliadau ymhellach. Yn allweddol yn yr astudiaeth hon, tydy’r mesur ***hyder*** heb dangos unrhyw gynnydd gyda’r unigolion a gyfranogodd a chwblhau’r sesiynau, ond gwelir fod y mesur ***parodrwydd i gyfathrebu*** (McCroskey,1992) wedi dangos newidiadau cadarnhaol, sydd yn fesur safonol.

**Ystyriaeth Grŵp Ffocws**

Ar ddiwedd y prosiect hwn cynullwyd grŵp o gyfranddeiliaid allweddol at ei gilydd a oedd yn cynnwys tiwtoriaid y peilot, tiwtoriaid profiadol DCGO, Cyfarwyddwr a Dirprwy Gyfarwyddwr DCGO, a thiwtoriaid cysylltiol sydd â phrofiad o brosiectau cysylltiedig. Pwrpas y grŵp oedd gwerthuso tystiolaeth a chanfyddiadau’r prosiect yn eu cyfanrwydd, ynghyd â’r anawsterau neu’r materion sydd angen sylw pellach, gan gynnig arweiniad ac argymhellion clir i’r Ganolfan Dysgu Cymraeg o ran natur y sesiynau eu hunain. Cyflwynir y prif argymhellion fel a ganlyn:

* Yn ddelfrydol, teimlir bod angen tua 12 o oriau cyswllt cychwynnol a gellid gwneud hynny ar sail 6 sesiwn dwyawr wythnosol
* Ystyried dulliau recriwtio sy’n addas i’r ardal a’r amgylchiadau penodol dan sylw. Mae’n werth ystyried targedu grwpiau sydd un ai yn gweithio gyda’i gilydd neu’n adnabod ei gilydd yn gymdeithasol gan fod pobl yn fwy tebygol o gyfranogi os oes rhywun mae nhw’n eu hadnabod yn bresennol hefyd
* Holiadur cychwynnol yn gam cadarnhaol er mwyn ceisio osgoi grwpiau lle mae’r hyder yn amrywio’n fawr. Mae sicrhau sesiynau gyda chyfranogwyr o tua’r un safon / hyder mor bwysig i lwyddiant y sesiynau cychwynnol
* Defnyddio’r holiadur er mwyn sefydlu beth yw’r anawsterau a wynebir a pha faterion sydd angen sylw ynghyd â dysgu mwy am ddiddordebau’r cyfranogwyr
* Gellir ystyried recordio dyheadau’r siaradwyr anfoddog ar y dechrau (yn y Gymraeg) a recordio’u barn am eu cyflawniad ar y diwedd. Arf pwerus er mwyn hunan asesu ac er mwyn ysgogi a chymell yr unigolion
* Argymhelliad cryf fod y sesiynau unigol wedi’u cynllunio –
	+ i drafod materion penodol (gan ddefnyddio cardiau sbardun e.e. be wnaethoch chi dros yr haf, lle fasa eich gwyliau delfrydol a pham?) neu i wylio rhaglenni fel *Rownd a Rownd* a’u trafod
	+ i wneud gweithgareddau penodol (dysgu trwy wneud - gall gweithgareddau gynnwys gwneud crefftau, cadw’n heini, gwneud addurniadau Nadolig, yoga, coginio, defnyddio Facebook neu Twitter. Pwysig – dylid ceisio dewis sesiynau lle mae modd i’r cyfranogwyr gael dilyniant yn y Gymraeg yn y gymuned. Wrth wahodd siaradwyr allanol, mae’n bwysig dewis yn ofalus fel bod y gwahoddedigion yn siarad ‘iaith gyffredin naturiol’, nid iaith gywir) a / neu
	+ trwy wahodd siaradwr gwadd a fydd yn cymell trafodaeth ar bwnc neu bynciau penodol (yn amodol ar leoliad y sesiynau), un ystyriaeth fyddai cynllunio sesiynau lle mae’r siaradwyr anfoddog yn cael mynd allan o’r ‘dosbarth’ i siarad yn naturiol gyda siaradwyr rhugl.
* Dylid defnyddio holiadur i gasglu gwybodaeth gan y cyfranogwyr yn dilyn pob sesiwn er mwyn hwyluso cynnwys y sesiwn ddilynol
* Gellir amrywio hyn ar gyfer sesiynau sy’n cael eu cynnal yn y gweithle trwy ddefnyddio’r wybodaeth a gesglir yn yr holiadur cychwynnol i sbarduno trafodaethau e.e. gwyliau gorau, ofnau, hoff raglenni teledu, bwyta’n iach.
* Yn achos siaradwyr dihyder o’r gymuned neu o’r gweithle gellir hefyd ddefnyddio gemau iaith, darllen erthyglau (e.e. Lingo) neu lyfrau addas fel sbardun i gael pobl i siarad. Gyda grwpiau mwy hyderus gellir trafod cyfresi teledu e.e. *Un Bore Mercher* neu *Craith* a thrafod cymeriadau ac amrywiol agweddau ar y stori
* Y tiwtor i osod nodau unigol i bawb eu cyflawni erbyn y sesiwn ddilynol
* Ceisio sicrhau gwasanaeth creche (yn rhad ac am ddim)
* Er ein bod yn trafod sesiynau i grwpiau yma, mae’n bosib cynnal sesiynau codi hyder i siaradwyr anfoddog ar sail un i un, yn arbennig yn y gweithle. Gall y rhain fod yn llwyddiannus o ganolbwyntio ar dasgau penodol e.e. ysgrifennu ebost, paratoi at bwyllgor penodol neu baratoi at gyfarfod. Mantais rhoi sylw i un unigolyn ydy y gellir teilwra’r sesiynau i beth bynnag sydd o flaen yr unigolyn yn yr wythnos sydd i ddod.
* Ar ôl diwedd y sesiynau, mae’n allweddol mynegbostio unigolion er mwyn eu galluogi i ddatblygu eu defnydd o'r Gymraeg. Gan mai nod sylfaenol y sesiynau yw cymell defnydd y Gymraeg yn gyhoeddus, argymhellir llunio cynllun gweithredu ar y cyd â’r tiwtor a bod y tiwtor yn cadw mewn cysylltiad hefo’r siaradwyr anfoddog (trwy ebost neu ffôn) am y 12 mis cyntaf, fel cynhaliaeth ac er mwyn rhannu gwybodaeth am ddigwyddiadau perthnasol a allai fod o ddiddordeb. Gall y cynllun gweithredu gynnwys nodau fel ymuno â chôr, mynd i sesiynau panad a sgwrs, ymuno hefo cymdeithas sy’n gweithredu’n y Gymraeg (a gall y rhain gael eu cynrychioli ar ffurf siaradwyr allanol)

**Cyfeirnodau**

Bandura, A. (2011). The social and policy impact of social cognitive theory. *Social psychology and evaluation*, 33.

Beaufort Research (2018). Wales and Welsh Speaker Omnibus- National Centre for Welsh Language Learning, *Caerdydd: Beaufort Research*

Behavioural Insights Team (2012) Test, learn, adapt: Developing public policy with randomised controlled trials, *London: Behavioural Insights Team*.

Behavioural Insights Team (2014). EAST: Four simple ways to apply behavioural insights, *London: Behavioural Insights Team, Cabinet Office.*

Cabinet Office (1999) Professional policymaking in the twenty-first century: A report by the

Strategic Policy Making Team, *London: Cabinet Office.*

Cialdini, R. B. (2007). Influence: The psychology of persuasion (Rev. ed.). *New York: Morrow.*

Conroy DE, Yang CH, Maher JP. (2014) Behavior change techniques in top- ranked mobile apps for physical activity. *American Journal Preventitive Medicine, 46*. 649. doi:10.1016/j.amepre.2014.01.010

Csizér, K., & Dörnyei, Z. (2005). The internal structure of language learning motivation and its relationship with language choice and learning effort. *The modern language journal,* *89*(1), 19.

Feitsma, J. (2019). Brokering behaviour change: The work of behavioural insights experts in government. *Policy & Politics*, *47*(1), 37.

Galparoso, P. B. (2016). Polisi a Chynllunio Iaith yng Ngwlad y Basg [Powerpoint] Adalwyd o :<http://cymraeg.gov.wales/docs/cymraeg>

Graham, J. E., Moore, J. L., Bell, R. C., & Miller, T. (2019). Digital marketing to promote healthy weight gain among pregnant women in Alberta: an implementation study. *Journal of medical Internet research*, *21*(2).

Huynh, D., Zuo, L., & Iida, H. (2018, August). An Assessment of Game Elements in Language-Learning Platform Duolingo. Yn *2018 4th International Conference on Computer and Information Sciences (ICCOINS)*.

John, P. (2014) Policy entrepreneurship in UK central government: The behavioural insights team and the use of randomized controlled trials, *Public Policy and Administration*, *29*(3): 257.

Ledger, D., & McCaffrey, D. (2014). Inside wearables: How the science of human behavior change offers the secret to long-term engagement. *Endeavour Partners*, *200*(93), 1

Llywodraeth Cymru. (2017). Cymraeg 2050. Miliwn o Siaradwyr Cymraeg.

MacIntyre, P. D., Clément, R., Dörnyei, Z., & Noels, K. A. (1998). Conceptualizing willingness to communicate in a L2: A situational model of L2 confidence and affiliation. *The Modern Language Journal*, *82*(4), 545.

McCroskey, J. C. (1992). Reliability and validity of the willingness to communicate scale. *Communication Quarterly*, *40*(1), 16.

McAuley, E., & Blissmer, B. (2000). Self-efficacy determinants and consequences of physical activity. *Exercise Sport Science Review*,*28*(2), 85.

Neupert, S. D., Lachman, M. E., & Whitbourne, S. B. (2009). Exercise self-efficacy and control beliefs: Effects on exercise behavior after an exercise intervention for older adults. *Journal of aging and physical activity*, *17*(1), 1.

O’Brien, T., Troutman-Jordan, M., Hathaway, D., Armstrong, S., & Moore, M. (2015) Acceptability of wristband activity trackers among community dwelling older adults. *Geriatric Nursing Journal, 36*, 21. doi:10.1016/j.gerinurse. 2015.02.019

Office for National Statistics. (2013). Language in England and Wales, 2011. *Census 2011.*

Seliger, H. W., & Vago, R. M. (1991). The study of first language attrition: An overview. *First language attrition, 3*, 15.

Shih, P. C., Han, K., Poole, E. S., Rosson, M. B., & Carroll, J. M. (2015). Use and Adoption Challenges of Wearable Activity Trackers. Yn *Proceedings of iConference’15*

Spring B, Schneider K, McFadden HG, Vaughn J, Kozak AT, Smith M, et al. (2012) Multiple behavior changes in diet and activity: a randomized controlled trial using mobile technology. *Internal Medical Journal, 172*, 789. doi:10.1001/ archinternmed.2012.1044

Starrett, M. J., Stokes, J. D., Huffman, D. J., Ferrer, E., & Ekstrom, A. D. (2019). Learning-dependent evolution of spatial representations in large-scale virtual environments. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition, 45(3), 497.

Sullivan, A. N., & Lachman, M. E. (2017). Behavior change with fitness technology in sedentary adults: a review of the evidence for increasing physical activity. *Frontiers in public health*, *4*, 289.

Taylor, K. (2016). *The Kindergarten Effect: Exploring the Influence of Communities of Practice on Adult L2 Willingness to Communicate* (Doctoral dissertation, Concordia University).

Thaler, R. H., & Sunstein, C. R. (2009). Nudge: Improving decisions about health, wealth, and happiness. *Penguin.*

Trost, S. G., Owen, N,. Bauman. A, E., Sallis, J. F., & Brown, W. (2002) Correlates of adults’ participation in physical activity: review and update. *Medical Science Sport Exercise,* *34* (12), 1996. doi:10.1097/00005768-200212000- 00020

Atodiad A

Consent Form: Building Welsh Confidence pilot scheme

Bangor University (School of Psychology; Canolfan Bedwyr; Welsh for Adults North West; Menter Iaith Gwynedd)

Please keep a copy of the information sheet. A copy of the consent form will be emailed to you.

Ethics Application Number: 2016- 15866

Any queries, please email d.s.parry@bangor.ac.uk or call 07411572780

Any complaints, please email psychology@bangor.ac.uk or call 01248 382211

I hereby consent to take part as a volunteer in the aforementioned study and confirm that I have read and understood the information sheet. The research has been fully explained to me by the researchers and I fully understand their explanations. My questions and or concerns have been answered.

\*

I consent

No

I understand that I can withdraw my consent at any time without penalty and without providing a specific reason.

\*

I understand

I do not understand

I understand that the answers given in the language questionnaire, focus groups and data from observations of the course will be anonymous.

\*

I understand

I do not understand

I understand the data gathered from this study will be coded for anonymity, and that it can and will be analysed by the researchers and included in published work, the investigator's Ph.D. thesis and included in a final report to Canolfan Dysgu Cymraeg in a completely confidential manner.

\*

I understand

I do not understand

I grant permission to the researchers to contact me regarding a focus group session or semi-structured interview to take place in the course venue, prior to the course start date and after.

\*

I agree

No

I understand that I may be required to take part in a self commitment aspect in the course research. This is explained in the information sheet, involving a social media post or a self-written letter or no action.

\*

I understand

I do not understand

I grant permission to the researchers to contact me to take part an informal focus group or an interview prior to and following the Welsh course

\*

I agree

No

I grant permission for audio / video recording being used for data collection during the focus groups / interviews if I am selected to take part. These will then be kept on an encrypted USB, university one drive. The recording will be destroyed following transcription.

\*

I agree

No

After section 1

Section 2 of 2

I hereby grant permission for the researcher to conduct their research corresponding to my responses above.

Initials

\*

Full Name

\*

Email

\*

Contact telephone

\*

Date

\*

Day, month, year

Atodiad B

Questionnaire: Building Welsh Confidence pilot scheme

Thank you for showing an interest in the pilot scheme. There are sections to be completed below. Please give as much detail as possible. Your answers will be kept safely by the researchers and will remain anonymous.

Enw/ Name

\*

E-bost/ Email

\*

Rhif Ffôn /Contact Telephone (Home or Mobile)

\*

Côd Post / Postcode

\*

How did you hear about the pilot scheme?

\*

Ysgol Glanadda

Ysgol Tryfan

Ysgol Glan Cegin

Ysgol Coed Mawr

Tŷ Pawb/ Dechrau'n Deg/ Gwasanaethau Hamdden Gwynedd Maesgeirchen

Wild Elements

Other

If other, please state where

\*

After section 1

Section 2 of 8

Ability

1. Please rate how well you can understand, read, write and speak Welsh using the scales below.

Understand Welsh Conversations

\*

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Understand everything

Read Welsh

\*

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Understand everything

Write Welsh

\*

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Extremely Fluent

Speak Welsh

\*

Non Fluent

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Extremely Fluent

After section 2

Section 3 of 8

Confidence

2. How confident are you in the following activities?

Speaking in Welsh

\*

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Writing in Welsh

\*

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Reading in Welsh

\*

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Interpreting Welsh Conversations?

\*

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

After section 3

Section 4 of 8

Languages

What is your first language, second language and any other languages?

Please label the 1 for first language, 2 for second and so forth

\*

First Language Second Language Third Language Fourth Language None

Welsh

English

Other

What was your age when you were learning the languages initially?

\*

Birth Nursery Primary Secondary College Over 18 None

Welsh

English

Other

If you have clicked other, which language?

After section 4

Section 5 of 8

Activities

Please list as many possible answers in the sections below

In your daily activities, where you would use Welsh if you had the opportunity to do so? Rank from 1 (Most likely) to 5 (Least likely) – e.g. 1- Supermarket, 2- Household, 3- School run, 4- Sports Center, 5- Library etc

\*

At the moment, what helps you to use Welsh.(For example, friends speaking Welsh. Colleagues speaking Welsh. Welsh Tv Channel etc)

\*

At the moment, what restricts you from using Welsh (For example, criticism, past experience, friends etc)

\*

After section 5

Section 6 of 8

Long Answer Questions

 In your opinion. Please explain your answers in as much details as you possibly can

a. Do you think Welsh is used a lot in this area, and in which contexts?

\*

b. Have you taken a Welsh course before? If yes please give brief details?

\*

c. Why do you think some people choose not to use Welsh?

\*

d. Can any of your relatives, friends or children speak Welsh?

\*

e. If someone speaks to you in Welsh, would you answer in Welsh or switch to English?

\*

f. Does the answer above depend on who you are speaking with? (e.g. children, adults, parents, family, friends etc.)

\*

g. Why are you interested in taking part in this pilot scheme?

\*

After section 6

Section 7 of 8

Willingness to Communicate Scale

Directions: Below are 20 situations in which a person might choose to communicate or not to communicate. In the scenarios below you can choose to speak Welsh or English. Imagine you are speaking with fluent Welsh speakers every time. Please indicate the percentage of times you would use Welsh in each situation.

 (0 = Never to 100 =Always)

1.Talk with a cashier in a petrol station

\*

2. Talk with a physician.

\*

3. Present a talk to a group of strangers.

\*

4. Talk with an acquaintance while standing in line.

\*

5. Talk with a salesperson in a store

\*

6. Talk in a large meeting of friends.

\*

7. Talk with a police officer.

\*

8. Talk in a small group of strangers.

\*

9. Talk with a friend while standing in line.

\*

10. Talk with a waiter/waitress in a restaurant.

\*

11. Talk in a large meeting of acquaintances

\*

12. Talk with a stranger while standing in line.

\*

13. Talk with a secretary.

\*

14. Present a talk to a group of friends.

\*

15. Talk in a small group of acquaintances.

\*

16. Talk with a garbage collector.

\*

17. Talk in a large meeting of strangers.

\*

18. Talk with a spouse (or girl/boyfriend).

\*

19. Talk in a small group of friends.

\*

20. Present a talk to a group of acquaintances

\*

After section 7

Section 8 of 8

Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.

Is there anything you would like to add?

Atodiad C

Weekly Language use Questions

Name

After section 1

Section 2 of 6

Day to day activities

Below are some scenarios in which you may like to try out your Welsh this week. Please use the form below to record your progress, giving as much detail as possible and being as accurate as you can

Greet someone

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

None

Colleague

Other…

Ask someone how was their day

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

None

Colleague

Other…

Ask someone how they are feeling

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

Colleague

None

Other…

Responding to a question

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

Colleague

None

Other…

Mention the weather in conversation

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

Colleague

None

Other…

After section 2

Section 3 of 6

Discussion

Did you do any of the following when Welsh was used?

Follow a discussion

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

Colleague

None

Other…

Have a discussion on a specific topic. For example the news, tv, an event

Friend

Family

Stranger

Child

Customer

Colleague

None

Other…

After section 3

Section 4 of 6

Activities

Did you do any of the following in Welsh?

Read (e.g. On your own, with a child)

Yes

No

Which book, and on how many occasions?

Read an advertisement, social media post, web page, school letter, or a newspaper column

Yes

No

Where did you read it and what was it?

Have a discussion with a work colleague about work matters

Yes

No

Other…

What was the topic?

Watch Welsh TV or Welsh online video

Yes

No

Other…

Which program/ video was it?

After section 4

Section 5 of 6

Long Answer Questions

 In your opinion. Please explain your answers in as much details as possible

Do you feel that you’ve used more Welsh this week?

Is there anything that made you uncomfortable, or influence you to switch from Welsh? Was it in any of the scenarios listed, and with whom?

Who did you speak Welsh with?

Did you switch to using Welsh with anyone this week?

Any words which you may have come across which you had to check their meaning?

What are your personal language goals this week?

After section 5

Section 6 of 6

Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.

Is there anything you would like to add?

Atodiad Ch

Follow up Questionnaire: Building Welsh Confidence pilot scheme

Enw/ Name

\*

E-bost/ Email

\*

After section 1

Section 2 of 8

1. Ability

 Please rate how well you can understand, read, write and speak Welsh using the scales below.

Understand Welsh Conversations

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Understand everything

Read Welsh

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Understand everything

Write Welsh

Not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Extremely Fluent

Speak Welsh

Non Fluent

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Extremely Fluent

After section 2

Section 3 of 8

2. Confidence

 How confident are you in the following activities?

Speaking in Welsh

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Reading in Welsh

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Write in Welsh

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

Interpreting Welsh Conversations?

extremely uncomfortable

1

2

3

4

5

6

7

8

9

extremely comfortable

After section 3

Section 4 of 8

3. Activities

Please list as many possible answers in the sections below

a. In your daily activities, do you use Welsh in the following activities? Rank from 1 (Most likely) to 5 (Least likely) – e.g. 1- Supermarket, 2- Household, 3- School run, 4- Sports Centre, 5- Library etc

\*

b. How do you immerse yourself in Welsh? (for example: friends, colleagues, TV channel etc)

c. At the moment, what restricts you from speaking Welsh (for example: criticism, past experience, friends etc)

\*

d.i. Do you speak more Welsh than prior to the start of the course?

1.

Much More

2.

Slightly More

3.

The Same

4.

Slightly Less

5.

Much Less

6.

Don't Know

d.ii. In which contexts?

After section 4

Section 5 of 8

4. Reflections on the course.

In your opinion: (please explain your answers in as much details as you can)

a. How useful was the course?

1.

Very Useful

2.

Useful

3.

Neutral

4.

Not very useful

5.

Not useful at all

Please explain your answer

\*

b. Which elements of the sessions helped you the most?

\*

c. In which way was this course different from other Welsh courses you have attended in the past?

Recruitment

Online Background Questionnaire

Course Content

Weekly Language Diary

Other

Please explain your answer

\*

d. Was completing the weekly language diary helpful for you?

\*

After section 5

Section 6 of 8

5. Organisational Elements

In your opinion: (please explain your answers in as much details as you can)

a. Which recruitment method is more likely to draw your attention to a course?

Paper notice

Facebook Advert

Twitter post

Television Advert

Radio Advert

Email

Website Advert

Poster

Other

Please explain your answer

\*

b. Were the following suitable for you? Dates

Suitable

Unsuitable

Start Time

Suitable

Unsuitable

End Time

Suitable

Unsuitable

Length of Session

Suitable

Unsuitable

Please explain you above answers

c. Which methods of learning a language would be most helpful for you?

Online learning

Classroom learning

Self-reporting

Smartphone Application

Other

Please explain your answer

\*

After section 6

Section 7 of 8

Willingness to Communicate Scale

Directions: Below are 20 situations in which a person might choose to communicate or not to communicate. In the scenarios below you can choose to speak Welsh or English. Imagine you are speaking with fluent Welsh speakers every time. Please indicate the percentage of times you would use Welsh in each situation.

 (0 = Never to 100 =Always)

1.Talk with a cashier in a petrol station

\*

2. Talk with a physician.

\*

3. Present a talk to a group of strangers.

\*

4. Talk with an acquaintance while standing in line.

\*

5. Talk with a salesperson in a store

\*

6. Talk in a large meeting of friends.

\*

7. Talk with a police officer.

\*

8. Talk in a small group of strangers.

\*

9. Talk with a friend while standing in line.

\*

10. Talk with a waiter/waitress in a restaurant.

\*

11. Talk in a large meeting of acquaintances

\*

12. Talk with a stranger while standing in line.

\*

13. Talk with a secretary.

\*

14. Present a talk to a group of friends.

\*

15. Talk in a small group of acquaintances.

\*

16. Talk with a garbage collector.

\*

17. Talk in a large meeting of strangers.

\*

18. Talk with a spouse (or girl/boyfriend).

\*

19. Talk in a small group of friends.

\*

20. Present a talk to a group of acquaintances

\*

After section 7

Section 8 of 8

Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.

Is there anything you would like to add?

Atodiad D

Follow up Questionnaire: Building Welsh Confidence pilot scheme

Enw/ Name

\*

E-bost/ Email

\*

After section 1

Section 2 of 3

Reflection and Feedback: Adlewyrchiad ac Adborth

Please give as much detail as possible: Rhowch gymaint o fanylder a phosibl os gwelwch yn dda!

a. Why were you unable to attend?

\*

b. Are you considering going on a similar and/or different course in the future or undertaking other forms of Welsh language activities?

\*

c. Anything you’d like to add?

\*

After section 2

Section 3 of 3

Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.

1. Methodoleg EAST = Easy, Attractive, Social, Timely. Egwyddor y fethodoleg hon yw os ydych chi’n dymuno annog ymddygiad penodol yna dylid ceisio hwyluso hynny trwy ei wneud yn ‘hawdd’, ‘deniadol’, ‘cymdeithasol’ ac ‘amserol’. [↑](#footnote-ref-2)